



1863 141st year

BESTBUY
AUTO PARTS
PIECES D'AUTO

R. FRAPPIER INC.
DELIVERY

AUTO PARTS & ACCESSORIES
1690 Route 201, Ormstown
Tél. : (450) 829-3555
rfrappier@bellnet.ca

Member
Familiprix

**Michel Hohuu
Danh Nguyen**
PHARMACISTS

2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days

New Frontiers School Board announces anti-bullying campaign

Danielle Beattie

With huge anticipation, the New Frontiers School Board and the cooperation of New Frontiers Transportation Services just released their anti-bullying campaign called "Bullying Stops Here". The campaign is a social/emotional development and bus safety initiative.

Bullying is one of the leading social problems facing schools, families and young people today, says Lindsay Strachan-Baker, Principal of Huntingdon Academy and one of the committee organizers for this project.

Modeled after an already existing Second Step Program being used with enormous success at Huntingdon Academy, the transportation service of the New Frontiers School Board has linked their School Bus Safety Programs with the Boards' priorities, in order to be consistent with what children are learning in school.

"The children start their day on the bus, and if the children get off the bus unhappy, they are going to be unhappy in school," says Kenneth Robertson, Director General of the New Frontiers School Board. "Every child has the right to grow up in a safe and caring environment that supports their social and emotional development, and where bullying is just not accepted."

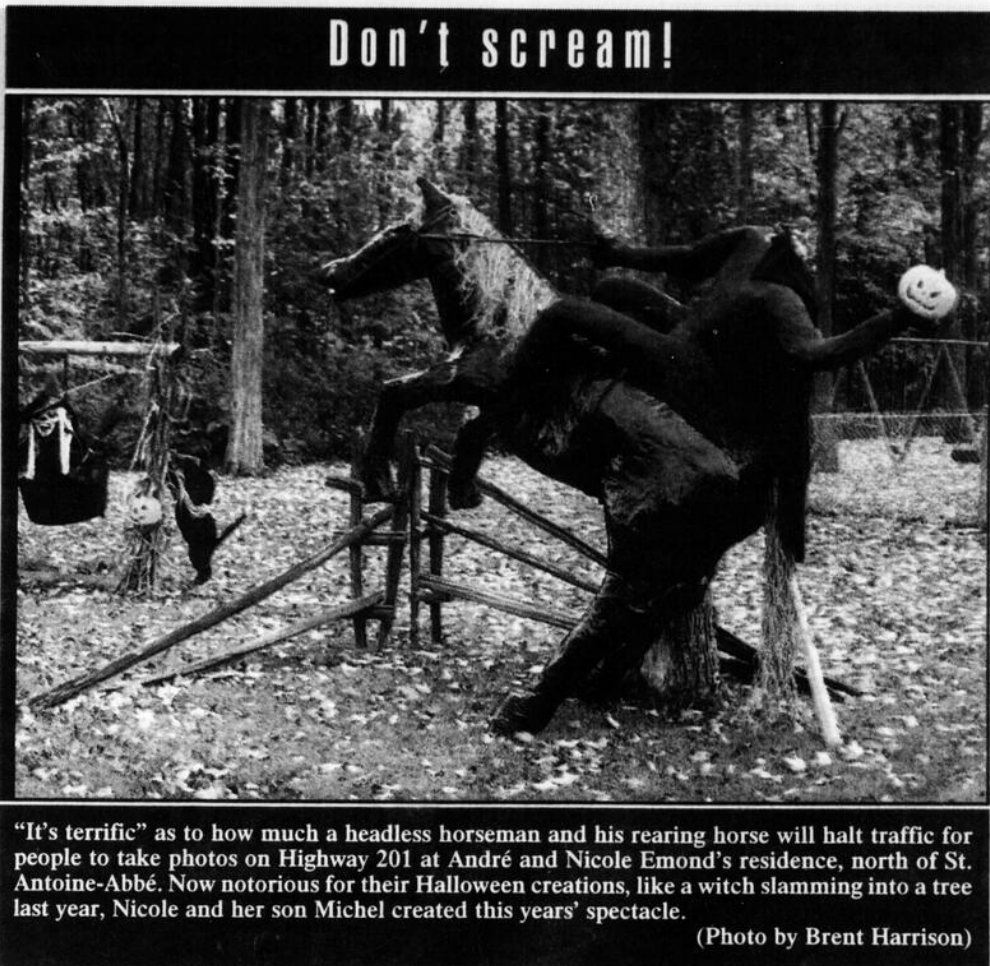
Student Transportation & Special Projects Coordinator Franklin L. Jones points out that this is the only program of its kind throughout Canada. Bus drivers will be trained extensively.

"We are convinced that this innovative approach to school bus safety will help passengers better understand their environment and the importance to always respect others," says Jones.

Students that show exemplary habits on the bus will be rewarded with a Certificate of Appreciation and various school bus safety-related items. The program will not only teach drivers how to deal with bullying, it will also educate students, staff, day care staff and volunteers. It is important that all involved with school children are trained to use the same language and are consistent with all four components of the Second Step Program; teaching empathy, anger management, impulse control and problem solving.

Parents will be asked to sign an "Anti-Bullying Agreement" certifying they have encouraged their children to always respect others and inform their children not to bully. Students will then be asked to sign the agreement stating they will always stay seated, talk quietly, listen and obey the bus drivers instructions and not to be bully's.

"Parents are partners" for this cam-



"It's terrific" as to how much a headless horseman and his rearing horse will halt traffic for people to take photos on Highway 201 at André and Nicole Emond's residence, north of St. Antoine-Abbé. Now notorious for their Halloween creations, like a witch slamming into a tree last year, Nicole and her son Michel created this year's spectacle.

(Photo by Brent Harrison)

paign, says Robertson.

Children at Huntingdon Academy have also produced a CD in connection to the Bullying Stops Here campaign called "The Bully Song". The song was written and composed by Principal Strachan-Baker, with the help of Sylvia Cacciatore in arrangement, conducted

by Cathy Dunn, and produced by Don Gillies.

It was simply "a question of priorities" to find funding for this bullying project, says Robertson.

For more information about how to deal with bullying, contact the Kids Anti-Bullying Hotline at 1-800-668-6868.

Vandalism continues in Huntingdon

Patrice Laflamme (translated by Susanne J. Brown)

Acts of vandalism seem endless in Huntingdon. Individuals took it out on a

public structure as well as the vehicles of Mayor Stéphane Gendron's family last week.

After causing about \$5,000 of damages

to the skate-park and Huntingdon rest stop the weekend before, the vandals were back at it Wednesday night to Thursday. They attacked two cars belong-



Individuals vandalized a public structure as well as the vehicles of Mayor Stéphane Gendron's family last week.

ing to the mayor and his wife. They also drew threatening graffiti on an adjacent wall to a high-traffic area in the commercial center of Henderson Street. Material damages were also caused on Lorne Street where red paint was applied as it was on a tree in the skate-park.

It seems that all these material damages could be linked to a revolutionary Communist party, a group that is becoming better known because of

posters being put up all over town.

"For weeks, the revolutionary Communist party, an anarchic group from Montreal, has been inciting youth to revolt by thoughtlessly distributing the need to commit acts of vandalism," said the mayor in a press release Thursday morning.

"I again asked for a meeting with the Minister of Public Security, that has still gone unanswered," he said.

Mayor Gendron is continuing to argue in favour of a Sûreté du Québec station being set up in Huntingdon.

"For so long now we have not had one, that the situation is not going to improve. The community must absolutely gather together to demand measures for increased protection," he said.

The mayor also thinks it is deplorable the provincial deputy representing Huntingdon, André Chenail, is refusing to work together with municipal authorities to bring back peace and order to the municipality.



AGRICULTURAL LIME NOW AVAILABLE

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
(450) 377-1420 1-800-465-1420

CONSULT OUR SALES REPRESENTATIVES
Call now!

Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
(450) 264-5970
info@dunfee-feeds.com

IF U CAN REED this ezier than lass weak's edetoreal, then it is safe to assume eye can't spell, according to sum readers. Actually, the "gobble-gook" within last week's editorial wasn't misspelling. It was computer code that was attached to the article and shouldn't have appeared in the final printed copy. We apologize for the error.

OUR APOLOGIES - to John and Margaret (née McCallum) Pacholka of Cypress, CA who recently celebrated their 59th anniversary, not their 5th as stated in last week's Gleaner.

THE SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE - will host a Halloween Party Saturday, October 30 starting at 7 p.m. at the Parish Hall in Huntingdon. There will be prizes for the best costumes.

IF YOU'RE IN THE MOOD - for Halloween parties, the Huntingdon Legion will also hold a Halloween Party that same night, Saturday, October 30. You could win a door prize or one of the prizes for the best costume. The "Black & White" Band will provide the music.

BRYSONVILLE SCHOOL HOUSE - will be the venue for another Halloween Party also on October 30. Friday, October 29 will be the closing music night at the School House.

AND IF YOU'RE IN THE PARTY MOOD - and stay out too late Saturday night you can have an extra hour of sleep on Sunday morning. With a few exceptions, most jurisdictions in Canada set their clocks back one hour, switching from Daylight Saving Time to Standard Time the last Sunday of October.

SUNDAY IS ALSO HALLOWEEN - Be extra careful when traveling Sunday evening and night as the streets and roads will be filled with many trick-or-

treaters. And parents don't forget to check your children's treats before letting them eat any.

THE HUNTINGDON CRAFT AND RECREATION CENTRE - will hold their Annual Craft Sale and Lunch Wednesday, October 27 at the Legion Hall, 20 Fairview Rd. There will be a sale of crafts, a bake table, green thumb, knitted articles and much more starting at 11 a.m.

HUNTINGDON ACADEMY - will hold a garage sale on Friday, November 5 from 2-7 p.m. and Saturday, November 6 from 9 a.m. until 2 p.m. All benefits will go towards the children's year-end trips. Tables are available for rent by contacting Debbie at 264-2685.

THE REMEMBRANCE DAY COMMUNITY SERVICE - will be held at the Huntingdon Academy School on Sunday, November 7. All churches and clergy through the community will be participating. The legion parade will commence at 10:30 a.m. and proceed to the Academy for the 11:00 a.m. service. The wreath placing ceremony at the Cenotaph will follow the church service. Everyone is welcome to this community Project.

PLEASE KEEP IN MIND - November 11 is fast approaching and the sale of poppies will begin on October 29.

THE LACOLLE CADETS - and the Hemmingford Boy Scouts will be assisting the members of Hemmingford Branch 244 in selling poppies on Saturday, October 30. They will be going door to door in the village of Hemmingford from 9 a.m. until 10:30 a.m. When they ring your doorbell please think of the veterans and give generously.

TO VALLEY FAMILIES - if you have room in your home but more important room in your heart this may be of interest to you. Families are being sought to host a child from Belarus. These children have been affected by the Chernobyl accident of 1986. You can have more information by calling Kathleen Hackett at 264-9385 or Bernice Reid at 264-2479.

EVERYONE IN THIS COMMUNITY - knows a child who has been treated at the Montreal Children's Hospital.

Let us show our support for this wonderful institution by making donation on Friday afternoon, October 29, as students, staff and parents of St-Joseph's School participate in their annual Walk-a-ween. They will be parading through the streets of Huntingdon in Halloween costumes in an effort to collect funds for the Montreal Children's Hospital. Please help them show their appreciation by giving a donation to one of the adults carrying a donation bucket. The hospital needs everyone's support.

LES ÉQUIPEMENTS TM INC.

43 Route 202, Huntingdon, Qc
Tél.: (450) 264-7000 • Fax.: (450) 264-4800

WINTER IS COMING!

Come and see the new 2005 **ski-doo** snowmobiles



Don't wait! Come in today to get your snowmobile ready

For the 2004-2005 season!

ski-doo

3215309-271004-05

The GLEANER

The Newspaper that knows your local community

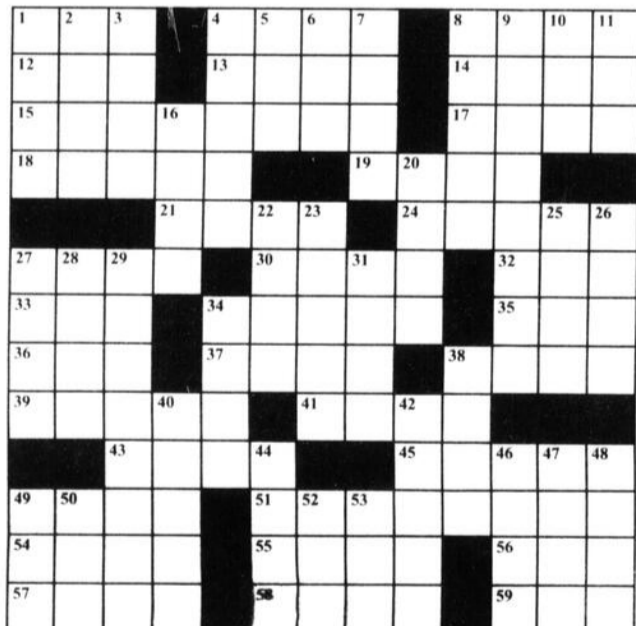
Canadiana Crossword

Seven Susans

By Bernice Rosella and James Kilner

ACROSS

- 1 _____ Lanka
- 4 _____ Mater
- 8 Smallest Merganser
- 12 Used to be
- 13 No no no
- 14 A kind of skirt
- 15 Inuit singer Susan
- 17 Narrow mountain ridges
- 18 Under, poetic
- 19 Self satisfied
- 21 Want ad word
- 24 Architectural features
- 27 Skater Susan
- 30 Backside
- 32 Circle part
- 33 Genetic marker
- 34 Sends by post
- 35 Nurses org.
- 36 Racket
- 37 Bet
- 38 Protein molecule
- 39 Adhere
- 41 Japanese WW2 airplane
- 43 Gin genre
- 45 Weird
- 49 Facts
- 51 Trapshooter Susan
- 54 Imitator
- 55 Stench
- 56 From K to O
- 57 Mindy's mate
- 58 Insignia
- 59 Compass point



DOWN

- 1 Novelist Susan
- 2 Anger
- 3 Scottish lady's name
- 4 Ancient Egyptian crosses

- 5 Mauna _____
- 6 Sea, in Sept Iles
- 7 Requests
- 8 City out
- 9 Inuit Susan
- 10 Note in Gaudio's scale
- 11 Armed combat
- 16 Mormon State
- 20 Red Planet
- 22 Land of Ayatollahs
- 23 Curler Susan
- 25 Common metal
- 26 Teen's worst fear
- 27 Appends
- 28 Item
- 29 Metal container
- 31 Away from the wind
- 34 A kind of shark
- 38 Energetic one
- 40 Country singer Susan
- 42 Fit or grade preceder
- 44 Organic compound
- 46 Abnormal breathing sound
- 47 Ideologies
- 48 Serf, OE
- 49 Gardiner, for one
- 50 Postal ref.
- 52 Commotion
- 53 Clothe

3210002-271004-mc

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS

Chartered Accountant
1445 Route 201, Ormstown
Tél.: 829-3466

Centre de la petite enfance

27 Prince St., Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places available for your children
Renée Guernon
Director

ALAIN RACINE, I.T.

ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tél.: 264-9428

Dolores Pilon Nathalie Daoust

NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tél.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

BILINGUAL AUCTIONEER

Our business is SALES
dH
Tél.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

Josée Caza

Optician
• Glasses
• Contact lenses
• Eye exam by optometrist
70 Chateauguay, Huntingdon, 264-9532
4 Bridge, Ormstown, 829-3001

Gîte Centure B&B

Quebec Class: 4 stars
Arane & Eric Bitchard
2268 Gars, Ormstown, Que.
e-mail: arane@rocler.qc.ca
www.rocler.qc.ca
Les Galeries d'Ormstown
Tél.: 829-3593

CGA Jean-Luc Crête

B.Sc., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

Claude Quenneville

BILINGUAL AUCTIONEER
Serving you for 25 years
Tél.: (450) 373-8458
Fax: (450) 373-7376
Email: sutton@rocler.qc.ca

264-5231

Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-5231
Pagette: 301-8347
ou 1-888-665-9132
Monieur/Mr. O
77B Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

Clinique Vétérinaire Champlain

Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE

FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

SATELLITE STRONG

Neil Strong, prop.
2021, Route 201, Hemmingford, Qc J0S 1G0
Sales Service Installation
Tél. (450) 825-2941
Fax: (450) 825-1030

CHRISTINE NIEUWENHOP

CGA
Certified General Accountant
• Computerized bookkeeping
• Farm accounting
• Financial statements
• Income tax (personal & corporate)
• Tax planning
171 Chateauguay, Huntingdon
450-264-3930

WILLIAM JOHNSTON

VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.

Louise Robinson

Acupuncture
member of l'ordre des
acupuncteurs du Québec
2400, Ridge Rd.
Huntingdon, Québec
J0S 1H0
450.264.9276

Dr. André Besner

OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
Tuesday: 9 a.m. to 5 p.m.
Wednesday: 9 a.m. to 7:30 p.m.
Thursday & Friday: 9 a.m. to 5:30 p.m.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

HENRI LEMYRE

NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

OPTIQUE MELOCHE

Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Château)
For appointment
264-2333

Build For Success! Advertise in

The GLEANER
264-5364

3215114-280604-4

Fall flu vaccination campaign begins

Susanne J. Brown

Americans need to consider cuddling up with a hot bowl of chicken noodle soup this winter if they come down with the flu rather than attempting to come up to Quebec this fall for a flu vaccine.

According to Monique Guilbeault, a nurse responsible for vaccinations at the Huntingdon CLSC, the provincial health and social services centre has already had a requests for flu vaccines.

But to be treated, "all patients need to have a file" at the local CLSC and, more importantly, "must absolutely have a Quebec Medicare Card," she said, which effectively rules out Americans getting a flu vaccine here.

The United States is lacking half of its flu vaccine supply this year, close to 50 million doses, because of quality-control problems it encountered at a British manufacturing plant. Federal Health Minister Ujjal Dosanjh has publicly said Ottawa is willing to share any surplus Canadian flu vaccine. However, no arrangements have been made since the U.S. government has not formally asked the Canadian government to help.

The United States hasn't asked for the two vaccines used in Canada because the Canadian vaccines being used this season are not licensed for sale in the United States, says Huntingdon CLSC administrator Normand Gaudette.

"The U.S. has to address the licensing of these products in their country," he said.

Nevertheless, "we have to keep our supplies for the Quebec population that we serve," figures Monique Guilbeault.

Gaudette, however, figures once the big flu vaccination campaign has ended (November - December), the Public Health Agency of Canada will have a better indication of how much flu vaccine is left.

"By the beginning of the year, we will know exactly how many Canadians have been vaccinated and then maybe we can help the Americans if they want our vaccines," he said. "But we have to assess our own supplies for our own population first."

The Huntingdon CLSC offers its services to residents in Saint-Chrysostome, Havelock, St. Antoine-Abbé, Franklin, Rockburn, Herdman, Athelstan, Dundee, Saint-Anicet, Cazaville, Sainte-Barbe, Ormstown and Huntingdon.

The Huntingdon CLSC is currently taking appointments for its Flu Vaccination Campaign that will begin November 1. The flu vaccine is free for individuals 60 years and older, as well as anyone two to 59 years old with a chronic disease or who has a depressed immune system. Health care staff is also eligible for free flu vaccinations. In addition, the Quebec Health Ministry decided this year to offer free flu vaccines to infants aged six months to two years old, says Guilbeault.

Others wanting to receive a flu vaccine can do so for a fee of \$10.00, she said. Call the Huntingdon CLSC at 264-6108 to make an appointment.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF OCTOBER 24, 2004

| | W | L | T | GF | GA | Pts |
|----------|---|---|---|----|----|-----|
| Black | 5 | 0 | 0 | 31 | 20 | 10 |
| Panthers | 1 | 2 | 2 | 28 | 29 | 4 |
| Legion | 1 | 3 | 1 | 25 | 29 | 4 |
| Lacmatic | 1 | 3 | 1 | 23 | 29 | 3 |

SCORING LEADERS

| | GP | G | A | Pts |
|-----------------|----|---|----|-----|
| Bruce Tannahill | 5 | 7 | 10 | 17 |
| Bill Tannahill | 5 | 8 | 5 | 13 |
| D. Welburn | 5 | 5 | 8 | 13 |
| K. Ouimet | 5 | 7 | 4 | 11 |
| T. Gavin | 4 | 7 | 2 | 9 |
| M. Shewchuk | 3 | 6 | 3 | 9 |
| J. Darragh | 5 | 5 | 4 | 9 |
| B. McDowell | 5 | 2 | 7 | 9 |

6 tied at 7 pts

GOALTENDERS

| | W | L | T | GA | GAA |
|--------------|---|---|---|----|------|
| J. Trepanier | 5 | 0 | 0 | 20 | 4.00 |
| P. Clement | 1 | 2 | 2 | 29 | 4.80 |
| H. Welburn | 1 | 3 | 1 | 29 | 4.80 |
| J. Hull | 2 | 1 | 0 | 11 | 5.50 |

RESULTS

Oct. 17: 10 a.m. Legion 7, Lacmatic 4; 11:30 a.m. Black 8, Panthers 7. Oct. 24: 10 a.m. Panthers 6, Legion 4; 11:30 a.m. Black 6, Lacmatic 3.

FUTURE GAMES

Oct. 31: 10 a.m. Panthers vs Lacmatic; 11:30 a.m. Legion vs Black; Nov 7: 10 a.m. Panthers vs Black; 11:30 a.m. Legion vs Lacmatic.

Miracles happen in Godmanchester too

Wayne Goundrey

Another driver is lucky to be alive after colliding with a semi-trailer on Beaver Road in Godmanchester last Wednesday, October 20. The accident occurred when a pick-up truck ran into the back of a semi-trailer loaded with agricultural limestone parked on the road. The load of lime was left on the side of the road with no lights on.

To make the situation even worse, the pick-up truck was carrying a diesel tank to supply fuel to a combine the owner

had been servicing. At the time of impact, the 150-gallon diesel tank flew into the cab of the truck and pinned the driver against the steering wheel.

Godmanchester firemen on the scene called in for assistance from St. Anicet and Ormstown departments with their Jaws of Life to help free the driver.

Everyone on the scene was happy to see the driver come out alive.

The Sûreté du Québec called in the Department of Transportation Contrôle routier to investigate the accident.



Desjardins

INVITATION TO A CONFERENCE: Preparing your Will and Other Legal Documents : A Must for Young and Old !

You are cordially invited to a conference sponsored by the Caisse populaire Desjardins Est du Haut-Saint-Laurent exposing the importance of writing up your will and certain other legal documents in order to protect the financial security of your dependents, as well as ensuring that any inheritances will be made according to your wishes.

The conference will focus mainly on the different forms of a will, the various ways that one may distribute possessions and property, and how to minimize the tax burden in settling an estate. Furthermore, the conference-speaker will emphasize the importance of preparing certain other legal documents that will protect one's financial interests during the living years, such as a mandate in the case of physical or mental disability, a de-facto (common law) spousal agreement, etc.

The conference will be held :

Date: November 9, 2004
Place: Recreation Centre
85 Roy
Ormstown
Time : 7:00 p.m.
Conference-speaker: René Therrien, Notary

Because of the limited amount of places available, please confirm your attendance as soon as possible to Mrs. Micheline Lamoureux at (450) 825-2255 Ext.0.

3215307-271004-4

THE GLEANER • 264-5364

HUSQVARNA SPECIAL SALE

From Nov. 3 to Nov. 6 2004 ONLY

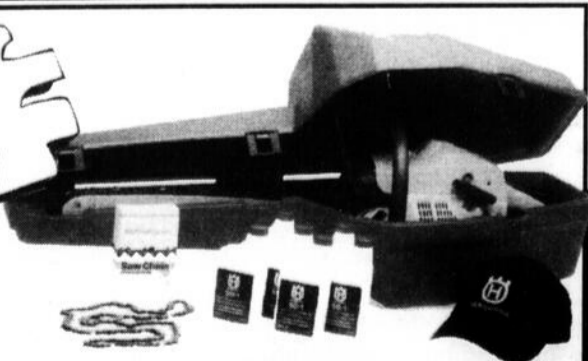
16" chain \$ 14,00

Chain oil (3x4L) ... \$ 14,00

Dozen files \$ 14,00

FREE
\$90 RETAIL VALUE

Husqvarna
CROWN KIT



CHAIN SAW
DEMONSTRATION

Husqvarna
1-800-HUSKY62
www.husqvarna.com

J.T. SPORT

2468, ROUTE 138, Ormstown, (450) 829-2597

Getting up to speed safely

From vehicles congregating beside road side stands selling apples to farm equipment driving slower than posted limits, it's fall in the Chateauguy Valley. But more often than not, narrow rural roads can, at times, be equivalent to being stuck in a big city traffic jam.

Late last week, after dusk, I was trapped watching from my car as an impatient commuter, who had pulled out to pass a weaving row of more than half a dozen vehicles, just narrowly avoided hitting a tractor with a wagon as it turned off the road.

So do farmers have a right to be on the road with their equipment? Yes.

According to Haut Saint-Laurent MRC Sûreté du Québec Police Officer Patrick Leclerc, "there is an obligation for farmers to have a license plate, a clearly visible slow-moving warning sign solidly attached to their farm equipment that travels on a public road, as well as plastic reflectors and appropriate lights."

Slow-moving farm equipment on rural roads is a reality the general public in the Chateauguy Valley need to accept rather than regret.

Province-wide, the highest number of accidents involving farm equipment on roads typically happens in the spring. As producers' land base increase, distance from their home farms are greater and

their equipment is larger. At some point, crops planted in the spring obviously have to be harvested come fall.

Nevertheless, casting blame for farm equipment and vehicle accidents can't fall solely on one or the other. Both need to be educated about road safety.

Farmers aren't about to modify their tractors so they can drive faster on the roads. They can, however, use a two-point left turn when turning off a road, use hand signals, or, at the very least, use adequate lights, a multitude of lights, so they are clearly seen by other drivers on the road. Light bars that can be easily transferred from one piece of equipment to another with a minimum of hassle is one suggestion.

As for vehicle drivers, more people need to learn to be patient when stuck driving behind slow-moving farm equipment. Farmers don't always have the option of pulling off to the side of the road to let other drivers pass when road shoulders are often too soft or not wide enough for their equipment. It is also imperative for drivers to have a hearty dose of common sense to judge if it is actually safe to pass other vehicles on the road.

Everyone deserves to be safe, so drive safe.

Susanne J. Brown



© J. Ryan

27.10.04

FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[120 years ago] October 30, 1884

HUNTINGDON

Farmers were gratified last week by being paid for their August milk, the payment being delayed from not selling. On Saturday alone within a trifle of \$5000 was paid by Mr. Somerville on McFarlane & Macpherson's checks, and they continue daily to come in. Wilson & McGinnis paid some \$10,000 to their patrons in

Huntingdon County. The majority of the factories close on Saturday, but a few expect to run until the middle of November.

On Thursday night, at 8 minutes past 12, an earthquake passed the village. The rumbling was loud and prolonged, and the jerk, or rather jar, was sharp. As usual with these visitations in this section, the shock came from the west.

[60 years ago] October 25, 1944

HOW IS THIS FOR SIZE AND WEIGHT?

On Tuesday, Mr. J.K. Dunlop, of the Beaver, near Huntingdon, Que., came into the Gleaner Office with a citron weighing 23 lbs., which he had grown on his farm. In measuring the citron the following were the results: the girth 29-3/4 inches; length-wise around 36-3/4 inches. The fruit was given to Mr. A.L. Sellar, who took it home with visions of a nice preserve or some marmalade. Used as a preserve in conjunction with quince, this fruit makes a very tasty dessert. The size of the one above should provide a good few sealers of pre-

serve.

BRIDEGROOM HONOURED

On Monday night, Oct. 9, Mr. Al Hebert organized a Mock Trial for Mr. Albert Parent. The condemned was brought into court by two policemen, Mr. Frank Ouimet and Mr. Omer McDermott; the sentence was read out by Mr. Romeo Cartier and the executor was Mr. Fabrien Guerin. Once the condemned rope around his neck, had said his last thanks, the death bells rang for about three minutes.

But don't fool yourselves the death bells simply announced the beginning of the party. All the friends of Albert who were present, about sixty, decided to make a jolly party.

» LETTERS »»

Believers catching enthusiasm

Just a short note to add to the "Good News" articles on our young people that appeared in last week's newspaper.

The photo accompanying Patrice Laflamme's "Re-outfitting parishes in the Huntingdon region" on page 6 of the October 13th edition showed some of the "younger" members of St. Joseph Parish as they took an active role in the liturgy of the Sunday Celebration of the Eucharist (the Mass) held for English-speaking Catholics in Huntingdon.

Every Wednesday evening these and others come for the Faith First Program

to learn about God and their church. This is new for them this year and yet their enthusiasm is very catchy for the larger faith community of believers.

This Sunday, October 31st, there will be another such celebration. It is a joy to experience and they are having an Open House afterwards to share their new experiences with others as they journey forth in faith.

Come see what good news can make happen.

Peter Kerby

Need for attracting the heart of the community

The MRC mayors special committee views described in Patrice Laflamme's article and editorial are very disturbing.

Moaning and complaining about the image of the region is a typical politician's response -preparing the reasons why they will fail before they even start. Mayors and politicians have a job to do. This is not their job.

Many of us have chosen to live here because of the qualities of the community. The tribute to Kelsey Jones in last week's Gleaner is an excellent example.

Constant recruitment and renewal is a fact of life for all professional activities. Everyone agrees medical services in this region are critical to its future.

Hospital authorities are doing what is possible, but they already have a heavy burden overseeing a complicated busi-

ness. This community has a marvelous history of businessmen, including farmers, working with doctors and educators to create the Barrie Memorial, CVR, the Huntingdon County Hospital, and more recently putting the swimming pool back in operation.

So once again, for this task, we will need more business leaders to team up with medical professionals to develop an approach of attracting specific medical skills for our community. Our doctors have good reasons as to why they want to live and work here. The recent article about Dr. Brissette's career is a positive case.

"Emphazing the positive pays off" from your editorial last week would be an apt slogan for this effort

Owen Ness

The GLEANER
founded in 1863 141st year

66 Chateauguy St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Sylvie Saumier
Mélanie Castagnier
pub@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
info@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

LES HÉBDOES
Montréal
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

SELECT
LA GAZETTE INC.

Audit Bureau of Circulations

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguy, Qc
J6J 2R3
(450)699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

32115404-271004-05



**THE 2005 FORD FREESTAR NOW
GIVES YOU EVEN MORE VALUE.**

FREESTAR



Freestar
Sport model shown.



THE 2004 FREESTAR HAS EARNED, WITH THE SAME FEATURES, FIVE STARS - THE HIGHEST POSSIBLE U.S. GOVERNMENT CRASH-TEST RATING FOR FRONT IMPACT FOR BOTH DRIVER AND FRONT PASSENGER.

Insurance Institute for Highway
Safety "Best Pick"



CAA PYRAMID AWARD FOR SAFETY INNOVATIONS
CANADIAN DRIVING PACKAGE

VALUE STARTS WITH STANDARD FEATURES YOU DON'T EXPECT.

SAFETY

- Personal Safety System™
- Dual-stage driver & front passenger air bags
- Front passenger air bag occupancy sensor
- SecuriLock® anti-theft system

RIDE & COMFORT

- 4.2L V6 engine with 263 lb.-ft. of torque
- Air conditioning
- Power windows/locks/side mirrors
- 4-wheel ABS disc brakes
- 16" wheels

VERSATILITY

- Third row Hide n' Go Seat™
- 733L cargo volume (Much more than the Dodge Caravan!)
- Lateral sliding doors

**OUR 2005 FORD FREESTAR SE OFFER
including the SE Value Package**

| 48-month lease example | |
|------------------------|----------------|
| Monthly payments | Down payment |
| \$278 | \$3,599 |
| \$318 | \$1,799 |
| \$358 | \$0 |

\$238 / month
48-month lease
Down payment: \$5,449

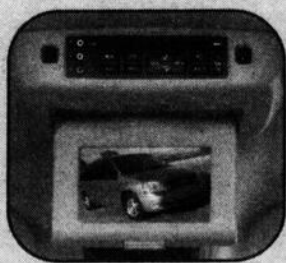
Including the SE Value Package
with 4 captain's chairs
and 16" wheels
(\$1,100 value)



ADDED VALUE COMES WITH NO-CHARGE CHOICES.

FREESTAR SEL OR FREESTAR SPORT

**NO-CHARGE
DVD VALUE PACKAGE
(\$900 Value)**



**NO-CHARGE
CANADIAN DRIVING PACKAGE
(\$900 Value)**

OR



ADVANCETRAC® STABILITY SYSTEM



REVERSE SENSING SYSTEM



ALL-SPEED TRACTION CONTROL



BRAKE ASSIST

WE KEEP THINKING ABOUT VALUE BECAUSE WE WANT YOU TO DRIVE A FORD.



Built for life in Canada

ford.ca



Model shown for illustration purposes only. *\$275 security deposit, \$5,449 down payment and first monthly payment required. Cost of \$0.08 per kilometer after 80,000 kilometers and other conditions apply. This offer applies to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program to which some conditions apply. Registration, insurance, taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. The monthly payments advertised include a \$3,000 taxable rebate from the manufacturer. Taxes are calculated on the full price before the rebate amount is applied. Freight fees included. This limited-period offer applies only to new in-stock vehicles and may be cancelled at any time without notice. Dealers may lease or sell for less. See your Ford dealer for additional details.

3214397-271004-m

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

HOLMES, Geoffrey - Peacefully after a long and courageous battle with cancer on Friday, October 15, 2004 at Joseph Brant Memorial Hospital, Burlington, Ontario in his 79th year. Beloved husband of 53 years and best friend of Margaret Ruth Rember. Cherished father of Brian (Lisa Holmes), Beijing, China and Wendy (Ross) Wilson, Burlington, Ontario. Proud and devoted grandfather of Christina and Jack Holmes and Graham and Evan Wilson. He will be fondly remembered by many relatives and friends in Canada, the U.S. and England. He was a Bell Canada retiree having served the company for over 42 years in Quebec and Ontario. No visitation. Cremation to take place and interment to follow at a later date in Huntingdon, Quebec. Heartfelt thanks to Dr. Cuddy, Dr. Gee, Dr. Chris and the staff at Joseph Brant Hospital. In lieu of flowers, donations to the Joseph Brant Hospital Cancer Clinic, 1230 Northshore Blvd., Burlington, ON L7R 4C4, would be appreciated. "A gentle spitt, A generous soul, Forever in our hearts Dad, God Bless."

MUNRO, Charlene (Charey) née Johnson - It is with immense sadness that we announce the sudden death of Charey Munro who passed away suddenly at home at age 53 on October 24, 2004. Dearly loved wife of Bruce for 32 years and the world's best Mom to Christine and James. She will be sadly missed by her sister Sylvia Mainguy of Perth (Farrell Crook) and her sister Dorothy McCorkindale (John) of Sausalito, California. Her many nieces and nephews will miss her greatly, as will her countless friends and co-workers at Canada Customs. Charey will be cremated as per her wishes. A memorial service will be held on October 30, 2004, at the Hemmingford United Church, at 11 a.m. After the burial at the Hemmingford Cemetery, the family invites friends to come for a light lunch at the Hemmingford Golf Club. In lieu of flowers, donations in her memory may be made to The Canadian Cancer Society. May God bless and keep her.

PAUL, J. Mervin - Aged 79, recently of Bible Hill, Nova Scotia and formerly of 44 Roosevelt St., Huntingdon, Quebec, passed away on October 23, 2004 at the Q.E. II Health Science Centre in Halifax, Nova Scotia due to complications following heart surgery. Born in Elgin, Quebec, he was a son of the late T. Campbell and Beatrice (Laidley) Paul. He was a member and elder of St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon, Quebec. Mervin is survived by his wife of 58 years, the former Thelma Frier. He was the dearest father of Melanie (Brian) MacLeod, Bible Hill, Nova Scotia. He is also survived by his sisters, Marion Trudeau, Florida, Helen (Buck) LaCroix, Central Square, New York, Janet (Donald) Grant, Athelstan, Quebec; sister-in-law, Beryl Paul, Huntingdon, Quebec. He was a favorite uncle to many nieces and nephews, and special to many other family members. Mervin was predeceased by his twin brothers Douglas (and his wife Eileen) and Russel, and brother, Melville in infancy. A Funeral Service was held on Tuesday, October 26, 2004 at 6 p.m. with Jacqueline Ross officiating, with a reception to follow, in Colchester Community Funeral Home, 512 Willow Street, Truro, Nova Scotia. Cremation will take place following the Funeral Service. There will be a memorial service in St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon, Quebec at a later date. Interment will be held in the Huntingdon Protestant Cemetery. Donations to the St. Andrew's Presbyterian Church Memorial Fund, or the Heart & Stroke Foundation would be appreciated by the family. On-line condolences to: colchestercommunityfh@ns.sympatico

SWIFT, Charles G. - Peacefully at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec on October 23, 2004 at the age of 85. Devoted husband and best friend of Rosemary Ouimet Cosgrove. Loving father of Michel (Geneviève) and Claude (Sandra) and step-father of Richard Cosgrove and Joyce Cosgrove (late Harold). Dear grandfather of Lynn, Gayle and Mark Swift and Shannon (Brett) Connerley and Shawn (Erica) Cosgrove. Great-grandfather of 4. Predeceased by his late wife Solange Provost. Rested at Kelly G.S. Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon, Quebec. Visitation on Monday, October 25, from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. and on Tuesday, October 26 from 9:30 a.m. A mass of Christian Burial was held on Tuesday, October 26 at 11 a.m. in St-Joseph's Parish Church, Huntingdon, Quebec. Burial Roman Catholic Cemetery, Valleyfield, Quebec. Donations to the Huntingdon County Hospital or to Barrie Memorial Hospital, Ormstown would be appreciated by the family.

CARD OF THANKS

I would like to thank all my relatives and friends who joined me in celebrating my 70th Birthday. A special thank-you to my children and grandchildren for all their hard work in making it such a success. Many thanks for all your best wishes, cards, gifts and phone calls, and to the "Black and White" for the music. You have made this a "super seventieth birthday."

Isabel Sutton

CARD OF THANKS

I wish to thank Dr. Leblanc and Dr. Zeitourni and their surgical staff, and the nursing staff on the 4th floor of the Montreal Neurological Hospital for the excellent care I received. Also special thanks and gratitude are extended to my family, friends, and neighbours for the many cards, flowers, food, phone calls and prayers I received. It is all very much appreciated.

Joan Pedersen Kyle

MARRIED

MONTCALM-WERENCHUK - Annie Montcalm and Michael Werenchuk are happy to announce that they were united in marriage on October 10, 2004. The ceremony took place at the home of the bride and groom with Reverend Lynne Donovan officiating.

BORN

BUERMANS - Arnold and Leslie are pleased to announce the arrival of Samantha Elisabeth born October 5, 2004, weighing 8 lb. 1 oz. A little sister for Emiley and Jacob.

COTTON-GILRAY - James and Karen are proud to announce the birth of their first child, a daughter, Sharlyze, born September 17, 2004 in Edmonton, AB, weighing 6 lb. First grandchild for Sandy Cotton of Ormstown and Duncan Cotton of Michigan and fourth grandchild for Mr. and Mrs. C. Gilray of Langley, BC. Great granddaughter for Mr. and Mrs. Maitlan Patton of Richmond, QC and Mrs. Helen Cotton of Mississauga, ON.

MACDONALD-HILL - John and Donna are proud to announce the birth of their son Logan Fisher, born July 18, 2004, weighing 7 lbs. 7 oz. A little brother for Ryan, Jordan, Justin and Kaitlyn. Another grandson for Gordon and Dorothy Hill and Ronald and Gail MacDonald. Great grandson to Robert and Eleanor Middlemiss and Edith Fisher.

IN MEMORIAM

GERVAIS, Tony - In loving memory of a dear father, father-in-law, grandfather and great-grandfather who passed away 3 years ago on October 16, 2001.

Remembering you is easy,

We do it every day,

Missing you is a heartache,

That never goes away.

You had a smile for everyone,

You had a heart of gold,

You left the sweetest memories,

The world could never hold.

To us you were someone special,

What more is there is say,

Except to wish with all our hearts,

That you were here today.

Sadly missed by, Betty, Russell and family

HART, Alcide - In loving memory of a dear husband and father who passed away October 24, 2002.

This day is remembered and quietly kept,

No words are needed we never forget,

For in our hearts you will always stay,

Loved and remembered each and every day.

Love wife Mamie,

children Rita, Eleanor & Leonard & families

SIMPSON, David - Remembering David who passed away November 2, 2003.

Our tears still flow at times unexpected,

Our smiles too with thoughts of how much you loved life and us,

We will always hold memories of you close to our hearts,

Where you will always live.

Sadly missed, Love Shirley and family

SIMPSON, David -

Dad... So many images come to mind,

Whenever I speak your name;

It seems without you in my life,

Things have never seen the same.

Dad... I wish I'd have some time,

To say how I loved you so but,

I never had the chance because,

It was your time to go.

Oh, Dad, if I could turn back time,

And once more hear your voice;

I'd tell you that out of all the dads,

You would still be my choice.

Please always know I love you,

And no one can take your place;

Years may come and go,

But your memory will never be erased.

Today, Jesus, as you are listening,

In your home above;

Would you go and find my dad,

And give him all my love.

Be good, your daughter Colleen

New editor at The Gleaner



ment of Susanne J. Brown as editor of The Gleaner.

Brown is the former managing editor of the Quebec Farmers' Advocate, a monthly tabloid distributed to all English-speaking farmers in the province. Hand-in-hand with a fantastic team of professionals, the Quebec Farmers' Advocate steadily grew from a 16-page newspaper to a 24 to 32-page award-winning publication during the 11 years Brown worked for the Quebec Farmers' Association (QFA). Prior to that, she was Eastern Ontario Bureau Chief for Farm & Country, a general agri-business publication with 55,000 Ontario farm subscribers.

With nearly 15 years of professional experience as an agricultural journalist and photographer, Brown is now eagerly looking forward to the opportunity of gaining experience at a weekly newspaper.

Brown, originally from Elgin, now lives in Saint Antoine-Abbé with Steve Harrigan of Garrage S. Harrigan.

"The experience, knowledge of the Valley and charisma of Susanne is what we were looking for," says The Gleaner general manager André Castagnier, about the recent appoint-

Patrice Laflamme (translated by Susanne J. Brown)

Huntingdon: Sûreté du Québec reevaluating legality of tickets issued

After meeting with numerous parents of youth from the Huntingdon region concerning the wave of tickets issued by Haut Saint-Laurent police (Sûreté du Québec) since the municipal regulation, that came into effect in August, forcing parents to watch over the comings and goings of their children more attentively day and night, Mayor Stéphane Gendron has come to the conclusion there is a legal void that currently prevails and the police force must reevaluate the legality of each ticket that they have issued.

"When the counsel adopted this regulation last August, this one reworked all the characters for peace, good order and security in town, and completely abolished the previous incompatible regulation. Now, the SQ has a copy of this regulation, and it has been sent to the regional command of the Montérégie for an analysis and opinion," said the mayor.

For about a month, the SQ has decided to apply old sections of the regulations - that have not been in force since August - and are refusing to enforce the new municipal regulation. This, in effect, is creating a situation for an empty law.

"I do not understand the attitude of the regional SQ in all of this business. Do they want us to pass for fools?," he wants to know.

"I have asked the highest level of the SQ to go ahead and do a complete study of the tickets issued and I will ask the prosecutor representing the Town of Huntingdon before the municipal court to suspend the procedures long enough so the SQ's error will not have to be explained. The citizen will not have to cover the costs of this negligence," said Mayor Gendron, who now maintains his request with the SQ to proceed with using the new regulation that was adopted by municipal elected officials in August.

Despite its entry into force, the Haut Saint-Laurent SQ have refused to give tickets to adolescents, less than 16 years old, that refuse to obey the municipal regulation, under the pretext that it is not in force in the twelve Haut Saint-Laurent MRC municipalities. In addition, they figure it is not up to the police to question a person, an adolescent in particular, without a valid motive.

This regulation foresees that parents will not have the right to abandon or to leave their children, 15-years old or less, without adequate supervision while in the streets and on properties between 10:00 p.m. and 6:00 a.m. For the first offence, they will be served a warning and for each subsequent relapse they can expect a fine of \$50, and then another of \$100 will be imposed.

Lordy, Lordy
Look who's 40!
All my love,
Mom

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE.
Flowers For All Occasions!
Serving you for 42 years
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

GRADUATION

Rebecca Hooker

Congratulations Rebecca on the successful completion of your degree in nursing at Ottawa. All our love and best wishes for your future endeavours. Way to go...

Love from your husband Matthew and your family and friends

In your mailbox every week
Subscribe to
THE GLEANER
66 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON • 264-5364

Take Control of Winter

(and leave the competition in a snow bank)



2005
Focus ZX5



\$229 /month*

36-month lease
\$2,195 down payment
Freight and full tank of gas included

New 136-hp 2.0L Duratec engine • Engine block heater • AM/FM stereo with CD player • Air conditioning
16" alloy wheels • Rear-seat head restraints • Duplicate steering column-mounted audio controls • Speed control
Tilt/telescoping steering wheel • Power windows, door locks and side mirrors

Including the Canadian Winter Package Plus:
All-speed traction control • 4-wheel anti-lock brake system • Heated power side mirrors • Heated front seats



4-WHEEL ANTI-LOCK
BRAKE SYSTEM



ALL-SPEED
TRACTION CONTROL



CANADIAN WINTER
PACKAGE PLUS

The 2005 Focus ZX5
Canadian Winter Package Plus

\$229 /month*

36-month lease
\$2,195 down payment
Freight and full tank of gas included



2005
**Focus
ZXW SE**

New 136-hp 2.0L Duratec engine • Engine block heater • Power door locks • Remote keyless entry system • AM/FM stereo with CD player • Air conditioning
Rear window wiper/washer • Solar-tinted glass • Height adjustable driver seat

Including the Canadian Winter Package:
Heated power side mirrors • Heated front seats



HEATED
FRONT SEATS



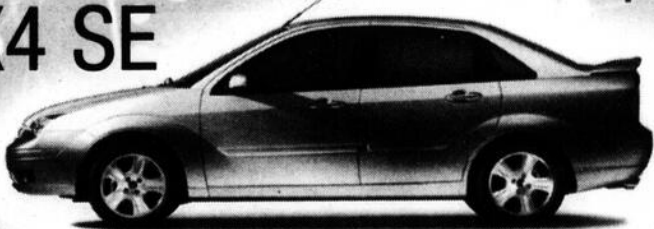
HEATED POWER
SIDE MIRRORS



Car and Driver
10 Best,
five years running**

The Focus 2005 is one of the top three choices in the
compact car segment according to *Le Guide de l'auto 2005*.

2005
Focus ZX4 SE



\$199 /month*

36-month lease
\$2,195 down payment
Freight and full tank of gas included

New 136-hp 2.0L Duratec engine • Power door locks • Remote keyless entry system • AM/FM stereo with CD player • Air conditioning
New instrument panel • Dual-stage airbags • Canadian Winter Package offered as an option



Built for life in Canada

ford.ca



Models shown for illustration purposes only. *Security deposit (Focus ZX4 SE: \$250, ZX5: \$275 and ZXW SE: \$275), down payment (ZX4 SE, ZX5 and ZXW SE: \$2,195) and first monthly payment required at delivery. Cost of \$0.08 per kilometer after 60,000 kilometers and other conditions apply. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit. License, insurance, applicable taxes and costs of publication at the Registrar of personal and movable real rights extra. The monthly payments advertised include a \$1,000 taxable rebate from the manufacturer. Taxes are calculated on the full price before the rebate amount is applied. Freight fees and first full tank of gas included. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. These limited-period offers apply only to new in-stock vehicles and may be cancelled at any time without notice. Dealers may lease for less. See your Ford dealer for additional details. **2000 to 2004.

3214386-271004-m

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS

☎ **450-264-5364**

☎ **450-264-9521**

📧 **info@gleaner-source.com**

\$9

TAXES INCLUDED

For 15 word or less
Payable in advance

\$14

FRENCH and ENGLISH


TAXES INCLUDED

☎ ☎ CASH or CHEQUE

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON



Why pay rent when you can own this home for as little as \$574/month with 5% down? Immaculate 3 bedroom home with many updates such as plumbing, electrical wiring, furnace, heat-pump, kitchen, floors and much more. Great location. \$99,000
Kristina Pragal - ReMax Royal Jordan Inc.
(450) 458-7051



AXA
TERRY PILON
GROUP SAVING PLAN REPRESENTATIVE

AXA FINANCIAL SERVICES INC.
Financial Services Firm
418, Chicoutimi, Vaudreuil, Dorion
Telephone : (450) 424-8824 • 1 888 334-8824
Fax: (450) 424-0128
e-mail: t.pilon@qc.aira.com

MOBILE HOMES FOR SALE

1986 mobile home, "Golden Falcon", 8x33ft. + extensions 4x16 & 4x8ft., \$3000. firm. Richard 264-5181 after 5p.m.

HOUSES TO RENT

4 bedrooms, living room, kitchen, 2 bathrooms - 1 with whirlpool bath, washing room, car shelter with asphalt entrance, 15'x31' shed, 5,040 sq. ft. lot, 1905 Borden St. Tel.: 829-2660.

GARDEN CITY (Huntingdon): Semi-detached brick house, 2 bedrooms, quiet area. Available immediately. 264-9678.

HUNTINGDON: semi-detached house, 2 rooms, hardwood floors, hot water heating, garage, well located. References required. 264-2545.

APARTMENTS TO RENT

ORMSTOWN: Large 3-1/2 2nd floor, new construction, view of the river, central, ideal for retired person or working couple. No pets. \$515/month, heated. References required. 829-2653.

OFFICE SPACE TO RENT

OFFICES to rent, ideal for professional, 220 Chateauguay, Huntingdon, with large parking, ramp for handicapped, and electric door. Heating, air conditioning, alarm system included, can be renovated and suited to your needs. For information 264-8292.

CARS FOR SALE

1991 Sunbird 4 cyl, 5 speed, 146,000 km ready for winter \$1200.; also Sunbird for parts with new motor \$400. 825-2367.

FARM MACHINERY

PLOWS: Kongskilde 5400 4 furrow, Overum 5 furrow, JD1250 4-16" furrow, JD45 - 3-14"; Tractors: MF35 & 50, IH574, JD2520 cab & loader; JD1040 cab & loader. Donald Brown Equip. 825-2093.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUÉ Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

STOVE WOOD/HEATING

AIRTIGHT wood stove, with glass door, takes 16" wood, includes inside fire bricks, \$200. 247-3412.

MISCELLANEOUS FOR SALE

2X6X9 cabanon 5x7 barn style \$400.; 5 h.p. boat and motor \$500.; 10 cords kindle wood, hard/soft; total gym exerciser; 17" English saddle. 829-2483.

5000 watt Cererac industrial generator; Webber upright piano; kitchen set, table and 6 padded swivel chairs; solid maple teacher's desk, excellent condition; lawn sprayer with large tank and attachments. Please call after 6 p.m. 826-3577, St-Chyrosostome.

MISCELLANEOUS FOR SALE

AS seen on TV! Get a MDG Horizon PC for only \$749 or 68 cents/day (O.A.C. + s&h). Free With Lexmark 3 in 1 printer, free digital camera, free CD burner, free Microsoft Word and free 17" Samsung Monitor. No Money down, Don't Delay, Call Today! 1-800-236-2504.

BALEAGE 2nd cut clover 5 ft. square wrapped bales \$40.00 Hugh McCallum. 264-4188.

BEEF for freezer; 14 months old, in \$50, \$100, \$200. packages. 827-2901.

CHEAPER than a bologna sandwich - Telephone Reconnect for only \$49.95 and low connection fee! Everyone approved! Call Phone Factory Reconnect toll free 1-877-366-2274; www.phone factory. ca.

COW mats, stable equipment, S-locks, feed carts, feeders, TMR, gates, Lloyd Cross Sales, 877-675-4697 Toll free. Alvin, rep. 825-2530.

FOR sale some good quality china (old patterns) tea and dinner services. Also some old linen. For more info call (450)247-2686.

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable. Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HAY 8' bales, rounds 4x4, 4x5, small squares 1st & 2nd cut. Alvin 825-2530.

HOT tub / Spa 2004 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,300. 514-989-7488.

INTERPRO Inc. Buyers of all types of grains (wheat, barley, oats); corn, soyabeans and grain by-products. Please call Neill Hopkins 1-800-267-7034.

NEED a home phone? Reconnect for just \$44.95 a month! Transfer from your current reseller for free! Ask about our new prices on features. www.telereconnect.com 1-866-392-5066.

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536.

RADA Cutlery - Xmas shopping can be made easier. Call your reseller. Order now for Xmas (450)829-2718.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

STEEL buildings final clearance! 25'x32' \$6150, 25'x40' \$6500, 30'x40' \$8200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com

TV antenna towers, installation available. 427-2376.

WOOD for sale \$60 delivered; soya beans straw, big round bales. 264-4380.

JOB OFFER

HEAVY truck sales consultant, quotation, knowledge of products and configurations, working closely with tankage manufacturing facility. Solid customer base, expanding economy and attractive salary/bonus. Email: employment@kinglandford.com. Fax: 1-867-874-2843.

JOB OFFER

HEAVY truck technician. Preference to truck fleet maintenance with certification with Cat, Cummins, Detroit, Mercedes Diesel. Located Hay River, NWT. Email: employment@kinglandford.com. Fax: 1-867-874-2843.

UNLIMITED income potential - Fundraising company looking for self-starting Sales professionals. Exclusive Cadbury Neilson distributor. Commission position with high sales opportunities. Call toll-free 1-800-268-1250 Ext. 3209.

LOST/FOUND

LOST: hunting equipment in blue barrel. Lost between 1st Concession Elgin, Montée Cooper, Highway 132 and 62nd Avenue in St-Anicet. Serge Landry 264-3662.

SERVICES OFFERED

CLASSIFIED ads. You can place your classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100.00 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706.

CLAUDE'S Tree Service, best prices, free estimates. 264-9795.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane. (450)826-0167.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive holidays... Cheapest Airfares and package price in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

VOYAGES Diane Ford Travel, Diane Castagnier, outside agent; travel consultant for your vacations, group bookings and cruises. Please contact me at 264-2584 or 264-5075.

PERSONALS

60-YEAR-OLD gentleman seeks 50+ woman for dining & dancing & outdoor life. (518)529-7589.

ALBERTA opens adoption records November 1, 2004. Adult adoptees and birth parents will be able to obtain identifying information about each other from their adoption records. Individuals who want to keep their information confidential must file a veto with Alberta's Post Adoption Registry. For more, visit www.gov.ab.ca/adoptionrecords or call toll free 1-866-825-4455.

CRIMINAL record? Get your cleared. For travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at the National Pardon Centre: 514-842-2411. www.nationalpardon.org

TIRED of being lonely? Do you want to make some new friends? Join the Valley Singles Club. Call 370-7219 Mondays & Tuesdays for details.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

Universanté Natural food
Quebec Product **HMS-90**

• Regenerate the cells
• Strengthen the immune system

MONTHLY CONFERENCES 377-4922
Marc Goyer, naturopath (by appointment) Jean-Paul Masse owner
32 Ste-Cécile, Valleyfield

Les Entreprises Richard
General Contractor



New Home Construction & Renovations of all kinds
Residential, Commercial, Industrial
R.B.Q. 2782-1628-28

Richard Myre Richard Renaud
(450) 264-3058 (450) 264-6723

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer

General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION

512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213

Paintings, sketches & Prints
by **John Ryan**



Custom framing




3340 Ridge Road, Huntingdon

Capitalizing on an opportunity: Grantholm Farms Inc.

Susanne J. Brown

Douglas and Joy Grant's children are the sixth generation of Grant's living on the Shearer Side Road in Elgin. With their family's recent construction of a three-row, 83 free-stall, dairy barn, "the incentive to encourage the next generation to farm is there if they want it," says Doug.

"We're happy we have done it," says Joy. Now, "we're looking forward to moving the cows into it."

Breaking ground for the new dairy facility, across the road from their original tie-stall barn, began last fall. But actual construction began in the middle of April. This past October 20, Les Equipments AgriLeader Inc. (DeLaval), Les Constructions LRG Inc., Bodco J-Star and other participating companies involved in the construction, held an Open House.

According to the Grant's, more than 300 interested individuals showed up for the day to tour around the new barn and ask questions. One farmer came from as far away as Vankleek Hill, Ontario as he is considering building a similar style of barn next year. In March 2002, the Grant's, in a long round about way, did the same thing.

"The seed was planted when we went up to (Stanley and Bev) Erskine's to show our kids how cows were being milked in their new parlour," says Doug.

The Erskine family dairy operation, which includes two sons Scott and Jason, in Hinchinbrooke, is a double-10 parlour with 170 stalls. The Erskine's are currently milking 125 cows.

Both Doug and Joy see their new barn as an investment in the future - not only for the possibility of their children taking over the farm. But also from the standpoint that the overall business will have more sale value than their already aging tie-stall dairy barn.

Also, "when the kids are in college, we'll have to do more of the chores by ourselves. And if they do come home to farm, the new barn will be half paid for by them," figures Doug.

"Farming is a business and it can't run on a cash basis," he says. "It's a long term process."

Ideally, the Grant's would have loved to have made this significant investment in their dairy operation 10 years ago.

However, they didn't have enough land base to support their cattle. "But since taking over the farm in 1992, it has been a steady growth situation," says Doug.

Another deciding factor for building a larger dairy facility was the on-going Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) crisis that has closed the Canadian border to cattle exports for the past 17 months. American and other cattle export markets were closed May 20, 2003 after a single cow in Alberta tested positive for BSE, a neurological disease.

News of the "BSE was a two-sided sword for us," says Doug. "We had to decide to either downsize or grow."

Considering the glut already on the Quebec beef and dairy markets because of the lack of export markets, downsizing their operation would mean the Grant's would have to sell their cattle for "almost zero," says Doug. The other option was to keep their heifers as replacement cattle and simply increase their herd size.

But they "didn't build a whole new barn to save 15 heifers," says Doug. "We are capitalizing on an opportunity."

Also, "we were tired of having our cash crop sales at the mercy of buyers. We will now have a better investment putting the additional feed through our cows while still maintaining rotational crops," he says.

The Grant's built a 157-foot by 73 foot wide naturally ventilated barn to accommodate the growth of their dairy business. The facility includes a 2,000-gallon milk tank and the parlour is outfitted with electronic identification and automatic heat detection (activity).

"It's user-friendly for us as well as the cows," says Joy.

The Grant's will be milking 65 cows in the new facility starting this week. Their dry cows, heifers and calves will remain in their tie-stall barn.

It's "all relative" concerning the stigma that all free-stall barns are dirty, says Joy. Instead of cleaning the barn with a front-end loader, their new facility has an automated ally scraper that will regularly clean the passageways.

"When the floors are clean, the cows are cleaner going into the stalls and parlour," says Doug.

In terms of saving electricity and the environment, milk is being pre-cooled by a plate cooler with well water. When this well water becomes tepid, the system

passes it on to the cows to drink.

Not only do the cows enjoy drinking warm water, the "milk is a better quality because it is cooled quicker," says Joy.

Wash water used to clean the milking equipment will be held in another tank and it will automatically be used a second time to wash the holding area and the parlour floors.

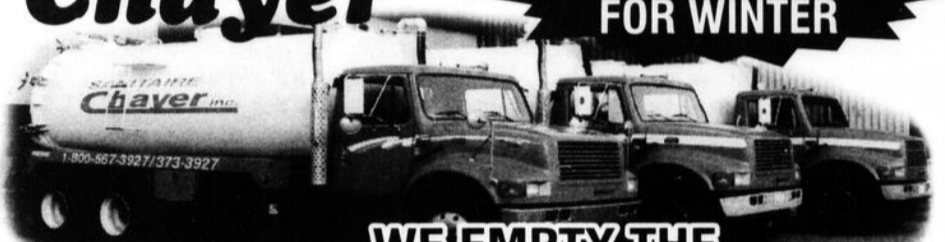
Along with the Grant's two children (Beth, 14, and Sheldon, 11), Doug's father, Donald, is still actively involved in this expanding dairy operation in Elgin and so is their long-time seasonal employee Jim Ross, from Powerscourt.

"It's been a good ride," says Doug. "We'll certainly be glad when we finally get there."

264-5364
Call The Gleaner for your advertising needs

Sanitaire Chayer

DON'T WAIT FOR WINTER



WE EMPTY THE TANK COMPLETELY (the 2 covers) SOLID AND LIQUID

CALL NOW!
(450) 373-3927 • (450) 377-2982
Toll free: 1 800 567-3927

Our trucks are frequently in the area

CLSC JARDIN DU QUÉBEC

TO FIGHT THE FLU, NO NEED FOR ARMOR, THE VACCINE IS YOUR BEST PROTECTION!

To take an appointment, please call from the 18th of October at (450) 454-4671 for St-Rémi or (450) 245-3336 for Napierville. The next schedule will give you the dates of the clinics:

| MONDAY | TUESDAY | WEDNESDAY | THURSDAY | FRIDAY | SATURDAY | |
|--------|---|--------------------------------------|--|--|---|---|
| 1 | Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 8h à 12h St-Rémi : employés 13h30 à 16h00 | 2 Napierville : 12h30 à 20h30 | 3 Napierville : 8h à 12h Napierville : employés 13h30 à 16h | 4 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 12h30 à 20h30 | 5 St-Rémi : 8h30 à 15h (Without appointment for family with children 0-2 years) | 6 |
| 8 | 9 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 8h à 16h | 10 St-Rémi : 8h à 16h | 11 Napierville : 8h à 16h | 12 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 12h30 à 20h30 | 13 Napierville : 8h30 à 15h (Without appointment for family with children 0-2 years) | |
| 15 | 16 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 8h à 16h | 17 Napierville : 12h30 à 20h30 | 18 Napierville : 8h à 16h | 19 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 12h30 à 20h30 | 20 St-Rémi : 8h30 à 15h | |
| 22 | 23 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 8h à 16h | 24 St-Rémi : 8h à 16h | 25 Napierville : 8h à 12h | 26 Napierville : 12h30 à 20h30 St-Rémi : 12h30 à 20h30 | 27 Napierville : 8h30 à 15h | |

1° Napierville: Nurse at the reception
2° Napierville: Vaccination clinics at the Salle Clarence Guérin
3° St-Rémi: Vaccination clinics at the Salle Guy Thony

INFLUENZA VACCINE

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Person aged 6 months to 59 years with one of the following conditions: Asthma diabetes, heart disease, lung disease, cancer, kidney disease, blood disease, HIV, immune system deficiency. Children between 6 month and 23 month | VACCINE IS FREE FOR YOU AND FOR THOSE LIVING WITH YOU |
| <ul style="list-style-type: none"> Persons who take care of children under 2 years (including children of 6 month and less) Person aged 60 or more Staff of volunteers working in a health care institution. | VACCINE IS FREE FOR YOU |

ALL OTHER PEOPLE MAY ALSO BENEFIT FROM THE VACCINE VACCINATION IS THEN AT THEIR CHARGE OF \$15.00.

*For the 6 month old children to 8 years, a amount is necessary 1 month after the first amount if it is the first time that they receive the vaccine antigrippal.

PNEUMOVAX VACCINE

| | |
|---|--------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Person aged 2 years to 64 years with one of the following condition: Diabetes, heart disease, lung disease (except asthma), cancer, kidney disease, HIV, immune system deficiency. | VACCINE IS FREE FOR YOU |
| <ul style="list-style-type: none"> Person aged 65 or more | VACCINE IS FREE FOR YOU |

ALL OTHER PEOPLE HAVE TO BUY THE VACCINE AT THE PHARMACY, THE NURSE WILL THEN GIVE THE VACCINE BY APPOINTMENT WHILE RESPECTING THE PRINCIPLE OF CONSERVATION.

THIS VACCINE IS GIVEN ONLY ONCE IN YOUR LIFETIME (THERE MEDICAL EXEMPTION). YOU CAN HAVE THIS VACCINE AT THE SAME TIME THAT YOU GET THE INFLUENZA VACCINE (DIFFERENT ARM) OR ANY TIME DURING OF THE YEAR.

SPECIALS

BLOOD PUDDING
5.00\$/unit

PORK AND BEEF SAUSAGES
3.29\$ / lb

BACON
4.79\$ / lb
10 lbs and more
4.69\$ / lb

PORK LOIN
2.69\$ / lb

BOUCHERIE YLAU INC.

QUALITY MEAT GUARANTEED
WHOLESALE AND RETAIL
GIFT CERTIFICATE AVAILABLE

HOURS :
MON-TUE-WED : 8 AM TO 5 PM
THURS-FRI : 8 AM TO 9 PM
SAT : 8 AM TO 5 PM
SUN : CLOSED

| | | |
|---|--|---|
| 1/2 BEEF 2.09\$ / lb APRX. 300 lbs | BEEF LONG LOIN APRX. 70 lbs 4.29\$ | FRONT QUARTER OF BEEF APRX. 200 lbs 1.89\$ |
| 1/2 PORK 1.45\$ / lb | HIND QUARTER OF BEEF 2.89\$ APRX. 200 lbs | HOME SMOKE BONELESS LEG OF HAM 3.79\$ |

Slaughtering service (25\$/head)
Cutting & wrapping (0.35\$/lb)
For pork-beef-veal
CUTTING AND WRAPPING (15\$/HEAD)
for lamb
*transport and taxes extra

SPECIALITIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLD FASHION SMOKE HAM

Tel.: (450) 247-2130
83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

SMOKED LEG OF HAM
1.79\$ / lb

RIB SECTION
APRX. 50 lbs
3.49\$ / lb

Price guaranteed for 7 days

Havelock Fair results

Class 6-Dairy Cattle(A)Ayrshire:

Baby March-Heifer calf born March 1/04-May 31-04: 1st Larry Ness, 2nd Larry Ness, 3rd Brian MacFarlane.

Pre Junior-Born Dec. 1-03 - Feb. 28-04: 1st Larry Ness, 2nd Gordon Rennie.

Junior Heifer-Born Sept. 1-03 - Nov. 30-03: 1st Jacques Daoust, 2nd Gordon Rennie, 3rd Grant Roy.

Summer Heifer - Born June 1-03 to Aug. 31-03: 1st Jacques Daoust, 2nd Larry Ness, 3rd Larry Ness.

Intermediate Heifer-Born Mar. 1-03 - May 31-03: 1st Larry Ness.

Class 6-Dairy Cattle(B)Holstein:

Baby March-Heifer calf born March 1/04-May 31-04: 1st Serge Breault, 2nd Lachlan Cameron, 3rd Alain Rouleau.

Pre Junior-Born Dec. 1-03 - Feb. 28-04: 1st Fred Sundberg, 2nd Bill Bryson, 3rd John Soesbergen.

Junior Heifer-Born Sept. 1-03 - Nov. 30-03: 1st Serge Breault, 2nd Serge Breault, 3rd Bill Bryson.

Summer Heifer - Born June 1-03 to Aug. 31-03: 1st Heinz Kessler, 2nd Heinz Kessler.

Intermediate Heifer-Born Mar. 1-03 - May 31-03: 1st Heinz Kessler, 2nd Jean-Guy Brisson, 3rd Ferme Craven.

2 & 3 yrs old in milk-Born Sep 1/00-Aug. 31-02: 1st Claude Lavallee.

4 & 5 yrs old in milk-born Sep 1/93-Aug. 31-00: 1st Claude Lavallee.

Breeder's herd-3 animals bred & owned by exhibitor: 1st Bill Bryson, 2nd Heinz Kessler, 3rd Lachlan Cameron.

Class 6-Dairy Cattle(C)Jersey:

Pre Junior-Born Dec. 1-03 - Feb. 28-04: 1st Ferme Reyla.

Junior Heifer-Born Sept. 1-03 - Nov. 30-03: 1st Ferme Reyla.

Summer Heifer - Born June 1-03 to Aug. 31-03: 1st Ferme Reyla, 2nd Ferme Reyla.

Breeder's herd-3 animals bred & owned by exhibitor: 1st Ferme Reyla.

Class 6-Dairy Cattle(D)Brown Swiss:

Pre Junior-Born Dec. 1-03 - Feb. 28-04: 1st Markus Mueller

Class 7-Beef Cattle Hereford

Purebred Classes:

Bull calf, junior: 1st Ruth Robinson
Bull 1 yr old, senior: 1st Ruth Robinson
Bull 2 yr old & over: 1st Ruth Robinson
Ribbon-Champion Male: Bull 2 yr old & over

Heifer calf, junior: 1st Ruth Robinson
Heifer calf, senior: 1st Ruth Robinson
Heifer, 1 yrs old junior: 1st Ruth Robinson
Heifer, 1 yr old senior: 1st Ruth

Robinson

Heifer, 2 yr old: 1st Ruth Robinson
Mature female: 1st Ruth Robinson
Ribbon-Champion Female: Mature Female
Breeder's herd, 1 bull & 3 females owned by exhibitor: 1st Ruth Robinson

Class 7-Beef Cattle Angus

Purebred Classes:

Bull calf, junior: 1st David Sample
Ribbon-Champion Male: Bull calf, junior
Heifer calf, junior: 1st David Sample, 2nd Mark Sample.
Ribbon-Champion Female: Heifer calf, junior.

Class 8-Milk Goats:

Doe Kid, 3-6 mos: 1st Serge Breault
Doe Kid, 6-12 mos: 1st Ross McCaig, 2nd Serge Breault
Milkers, in milk 1-2 yrs: 1st Serge Breault, 2nd Ross McCaig
Milkers, in milk 2-3 yrs: 1st Serge Breault, 2nd Ross McCaig
Milkers, in milk 3 yrs. +: 1st Ross McCaig, 2nd Serge Breault
Herd (3 head, pref in milk): 1st Ross McCaig, 2nd Serge Breault
Dam and daughter any age: 1st Ross McCaig, 2nd Serge Breault
Best Udder: 1st Serge Breault
Junior Champion: Ross McCaig
Reserve Junior Champion: Serge Breault
Senior Champion: Ross McCaig
Reserve Senior Champion: Serge Breault
Best Animal in Show: Serge Breault

Class 8A-Meat Goats:

Doe Kid, 6-12 mos: 1st Willy Sweet
3) Milkers, in milk 1-2 yrs: 1st Willy

Sweet

Class 9-Purebred Sheep:

One ewe of one shear: 1st Sylvie Lefebvre
One ewe lamb: 1st Sylvie Lefebvre

Class 9A-Grade Sheep:

Ram lamb: 1st Ross McCaig
One ewe lamb: 1st Ross McCaig, 2nd Scott McCaig
Best market lamb: 1st Ross McCaig
Champion Ribbon Ewe: Scott McCaig

Class 10-Purebred Swine:

Brood sow, over 6 mos, bred, no litter: 1st Ross McCaig

BRUNCH
Filles d'Isabelles
Huntingdon Parish hall
November 7th, 2004
From 10 a.m. - 1 p.m.)
Children 5 years and younger: Free

Brysonville School House
Friday, Oct. 29
Closing music nite
Saturday, Oct. 30
Annual Halloween Party

Friday October 29th 2004
Costume Party
HALLOWEEN
Music by:
BACK TO BASICS
(Malcom, Alain, Glen, Erin & Jordan)
Steak dinners start again Nov. 26th 2004
Prize money
La Lanterne
HOWICK (450) 825-2902

Royal Canadian Legion
Huntingdon, Br. 81
HALLOWEEN DANCE
Saturday, Oct. 30
8:30 p.m.
Door prize
Prizes for best costumes
Music by "Black & White" Band

HALLOWEEN PARTY for
Sunday Morning Hockey League
Saturday, October 30, 7 p.m.
Parish Hall, Huntingdon
Prizes for Best Costumes
Cost: \$5.00 per person

HALLOWEEN PARTY
OCTOBER 30
Oct. 29 & 30
Music by
LIL TEEZE
(Rock band from Montreal)
Every Friday
"STEAK DAY"
LONG RAPIDS PUB
33, Chateaugay, Huntingdon
Tel.: 264-9368

Answer to today's puzzle
3210003-271004-mac

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | R | I | A | L | M | A | S | M | E | W |
| W | A | S | N | O | E | S | H | U | L | A |
| A | G | L | U | K | A | R | K | O | S | A |
| N | E | A | T | H | S | M | U | G | | |
| A | U | C | H | R | E | A | R | A | R | C |
| D | N | A | M | A | I | L | S | V | O | N |
| D | I | N | A | N | T | E | G | E | N | E |
| S | T | I | C | K | Z | E | R | O | | |
| S | L | O | E | | E | E | R | I | E | |
| D | A | T | A | N | A | T | T | R | A | S |
| A | P | E | R | O | D | O | R | L | M | N |
| M | O | R | K | L | O | G | O | E | S | E |

HUNTINGDON ROTARY CLUB
SPAGHETTI SUPPER
THURSDAY OCT. 28
From 5:00 PM
At Legion Hall
Adults: \$8.00 - Children: \$5.00

CHRISTMAS BAZAAR
Benefit:
W.A. Barrie Memorial Hospital
Saturday, November 6th
10:00 am to 3:00 pm
C.V.R. High School
(1597, Route 138A, Ormstown)
Lunch: 11:30 am to 1:00 pm
Adults: \$10. Children: \$5.

Ormstown Curling Club
Men's REGISTRATION NIGHT
Friday, Nov. 5, 7:30 p.m.
at the Club, 7 Chateaugay St.
Free lessons for beginners
Information: 827-2392
Enjoy winter for a change

DAVE BROADFOOT
SAME OLD DOG - ALL NEW TRICKS
"Canada's King of Comedy"
- Calgary Sun
CORNWALL AULTVILLE THEATRE
Fri., Nov. 5 - 8:00 pm
Reserved Seating: \$30.00 (tax & s/c incl)
Civic Complex Box Office:
(613) 938-9400 (9-4 M-F) 3215403-271004-4
www.shantero.com

AUCTION SALE
To be held at La Maison d'Encan
111 Chateaugay Street
Huntingdon, Que.
Sunday November 7, 2004
Commencing at 11:00 a.m.
Partial listing: Old Coca Cola cooler, old crock, Betty Little Beaks, old sled, pair of 1944 bicycles, old children toys, old doll, licence plates 1950-1979, old washboard, wicker chair, wringer washer, fern stand, collector plates, oil lamps, china cabinet & buffet, crystal ware, assorted dishes, wash basin stand, old wooder kegs, misc. assorted stands cedar medicine cabinet, assorted tools, nail kegs, Deacon's bench old Maginto telephone, other items too numerous to mention.
Also small oval oak pedestal table, modern crafted hall table, 5 drawer chest of drawers (modern), crystal, modern pedestal plant stand, mirrors, old radio's.
Terms cash or cheque:
RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
DUNDEE, QUE.
450-264-3653
264-2787
Cell.: (450) 601-7111 or 601-8218
Web site, Photos - www.theauctionfever.com

VERGERS BLAIR ORCHARDS
Get your great tasting apple pies for freezing
Specials on Jams, Jellies & pickles
Thank-you for your support
ROADSIDE STAND CLOSING THIS SUNDAY OCTOBER 31
1421 Route 202, Franklin Centre
827-2677

LIQUIDATION SALE 25% to 50% on all FABRICS
PATTERNS \$1.00
Many more specials
COUPONS
JANINE ENRG.
CARD OF BUTTONS 25¢ each
40 Lake (Corner Wellington), Huntingdon - 264-3170

REMAX DÉFI (1996)
121 Alexandre, Valleyfield
371-8878

MICHEL BEAUDIN
Agent immobilier affilié
3213996-131004-04

LACHINE:
2-6 apartment buildings, near all services. Good potential.
MB#51

Centrally located in town of Huntingdon, area in the rough total of 12,614 sq.ft. Much potential.
MB#2

NEW CAZAVILLE
Mobile home 14x60, 2 bedrooms, with ramps for handicapped, 15,000 sq.ft lot, mature trees, all furnished. Must see!
MB#57

ST-ANICET:
2 bedrooms cottage, access to lake St-François, near the golf course. Must see.
MB #44

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 27 octobre 2004

20 pages 1,00\$ Plus taxes

Chaque semaine... **The GLEANER** 3212741-140404

et **la SOURCE**

Complices de votre succès depuis plus de **140 ans**

Sainte-Barbe et Saint-Stanislas-de-Kostka s'offrent un nouvel autopompe

Patrice Laflamme

Les pompiers volontaires de Sainte-Barbe et de Saint-Stanislas-de-Kostka disposent d'un tout nouveau véhicule pour les aider à combattre les incendies dans les deux localités.

La brigade de prévention des incendies de Sainte-Barbe et de Saint-Stanislas-de-Kostka a fait l'acquisition d'un nouvel autopompe d'une valeur de 304 850\$. Les sapeurs ont pris possession de leur nouveau véhicule le 8 octobre.

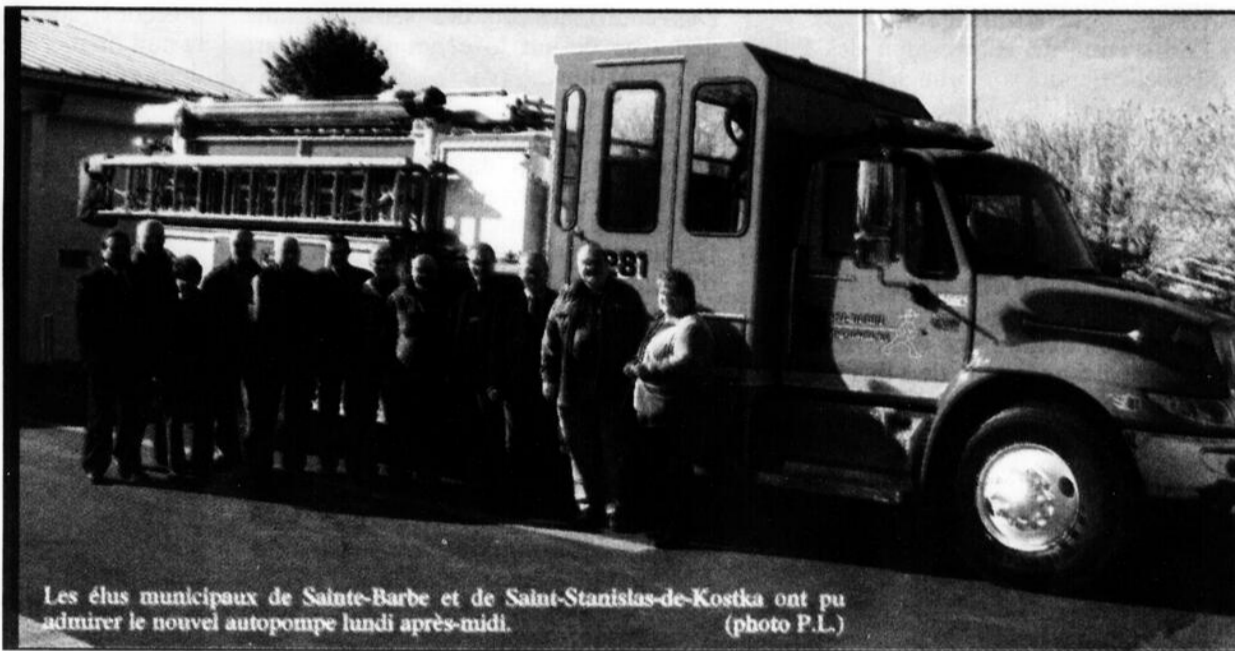
Les citoyens avaient déjà pu voir de près l'autopompe lors d'une journée «portes ouvertes» le 8 octobre, dans le cadre de la semaine de prévention des incendies. À leur tour, les maires et les échevins des deux municipalités ont pu admirer le véhicule à la caserne de Sainte-Barbe lundi après-midi.

Avec sa capacité de pompage de 1 250 gallons/minute, le nouveau camion sera parmi les plus efficaces de la flotte pour alimenter en eau les équipements des sapeurs pompiers lors des sinistres. Il est doté d'un réservoir pouvant contenir 800 gallons d'eau et 40 gallons de mousse. «C'est un peu la crème des camions, pour l'usage que nous allons en faire», a indiqué Pierre Boucher, un

pompiers présent sur place pour expliquer aux élus municipaux le fonctionnement du véhicule.

Parmi les caractéristiques que possède ce véhicule, il y a un système de mousse à air comprimé, qui facilite grandement le travail des sapeurs. «Un tel système fait en sorte que cela prend beaucoup moins d'eau pour éteindre le feu. Beaucoup moins d'eau veut dire beaucoup moins de dégâts d'eau», précise le chef des pompiers, Normand Beaudry.

Les deux municipalités songeaient depuis deux ou trois ans à acquérir un nouveau camion pour leur service de protection des incendies. L'autre autopompe date de 1998. «Le nouveau véhicule a finalement été commandé en mai», ont précisé les deux maires, Jean-



Les élus municipaux de Sainte-Barbe et de Saint-Stanislas-de-Kostka ont pu admirer le nouvel autopompe lundi après-midi. (photo P.L.)

Claude Chantigny de Saint-Barbe et Maurice Vaudrin de Saint-Stanislas-de-Kostka.

S'il faut se fier aux propos des élus municipaux et des pompiers, l'achat de ce nouveau véhicule n'était pas du tout un luxe. «Le camion que l'on a remplacé datait de 1976 était devenu totalement désuet et ne respectait plus les

normes actuelles au niveau de la prévention des incendies. À part de cela, il aurait fallu changer le moteur», ont dit MM. Chantigny et Vaudrin.

Le nouveau camion se joint aux trois autres véhicules dont disposent les sapeurs. La flotte se compose de deux autopompes, d'un camion-réservoir et d'un camion d'unité d'urgence.

L'histoire du collège de Saint-Louis-de-Gonzague racontée

Patrice Laflamme

L'histoire du collège de Saint-Louis-de-Gonzague n'avait jamais été racontée jusqu'ici dans un livre. L'écrivain et historien Marcel Myre et le curé de la paroisse, le Père Ludger Mageau, ont décidé de relater les 86 ans d'existence de cette institution à travers un volume de 200 pages

qu'ils ont conjointement écrit.

«L'histoire du collège de Saint-Louis-de-Gonzague» est le titre de ce livre qui a fait l'objet d'un lancement officiel mercredi soir dernier au centre communautaire. La sortie de cet ouvrage a attiré plus d'une centaine de personnes dont plusieurs parents et amis des deux auteurs. Des élus municipaux et des représentants des

députés Serge Deslières et Alain Boire ont aussi participé à cette soirée. Le directeur général du Collège Bourget de Rigaud, le frère Jean-Marc Saint-Jacques, était aussi présent.

Paru sous l'égide de la Société du patrimoine de Saint-Louis-de-Gonzague, ce livre trace un portrait historique de cet établissement qui a accueilli quelque

5 000 d'élèves en 86 ans d'existence. Le bouquin rend compte des grands événements et les incidents qui ont marqué la vie de cette maison d'enseignement dès son ouverture en 1883 jusqu'à sa démolition en 1969. Il parle aussi de l'arrivée des Clercs de Saint-Viateur dans la municipalité en 1878 et de leur départ 81 ans plus tard.

Les auteurs ont raconté le passé à travers d'autres faits marquants de l'histoire de Saint-Louis-de-Gonzague comme la fondation de la paroisse ou

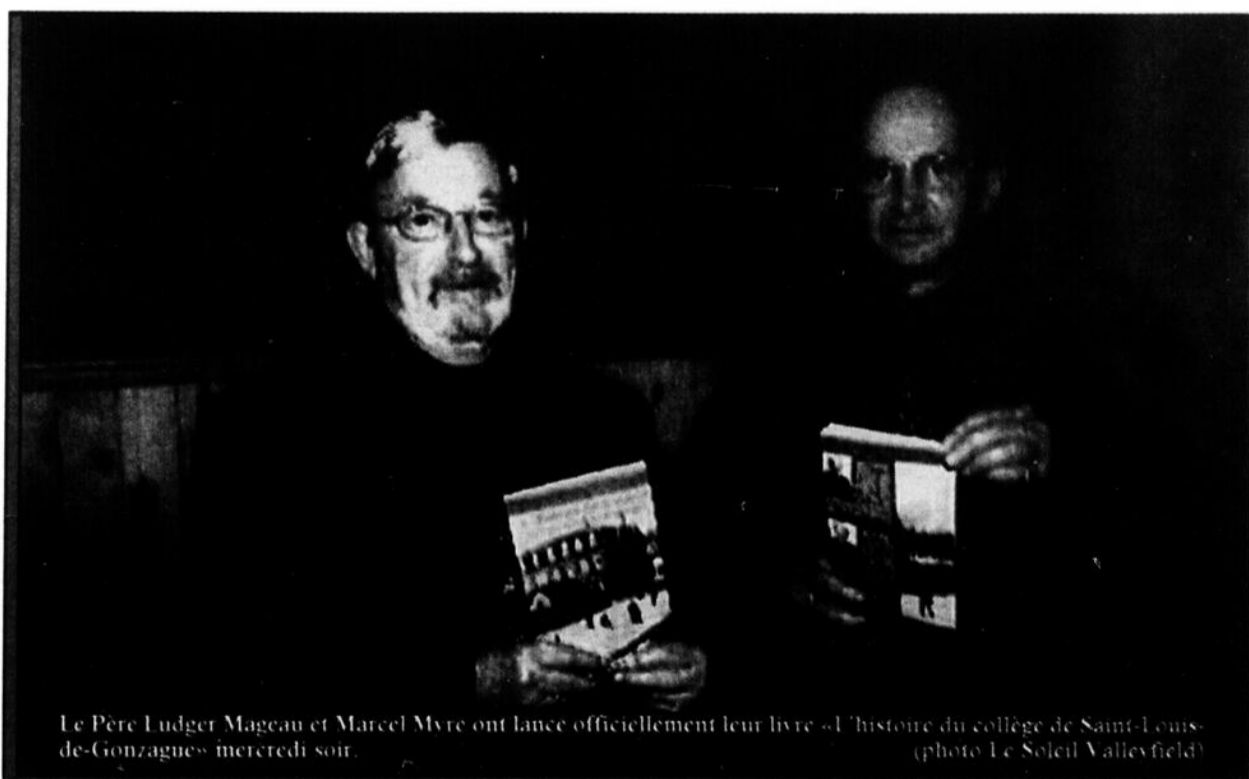
encore l'arrivée des religieuses au convent. «C'est véritablement un livre d'histoire. Nous avons pris soin de situer le collège dans son contexte paroissial et municipal tout en tenant compte du système d'éducation qui prévalait alors au Québec», estime M. Mageau.

Ce ne sont pas les photos qui manquent dans ce livre. Les lecteurs trouveront également une vingtaine de vieux portraits de groupes d'étudiants et d'images de l'établissement au fil des ans.

MM. Myre et Mageau ont mis environ deux ans pour rédiger leur livre. Ils ont eu la main heureuse en amassant des tas d'informations puisées dans les documents que les Clercs de Saint-Viateur ont laissé dont le «Journal des Frères» publié jusqu'en 1940. Les archives de la municipalité et celles de la paroisse leur ont aussi été d'un précieux secours.

Pour M. Myre, la préparation de ce bouquin lui a rappelé de bien beaux souvenirs de sa jeunesse. Comme il a lui-même fréquenté le collège, ce ne fut pas difficile de se rappeler les plus beaux comme les plus difficiles moments qui ont marqué son passage dans l'institution.

Le livre a été tiré à 200 exemplaires. Pour en obtenir un, il faut communiquer avec Rachel Billette au (450) 373-4397 ou Roland Lemieux au (450) 373-4946. Il est également possible de se procurer ce volume en se rendant au presbytère. Les profits de la vente seront versés à la Société du patrimoine de Saint-Louis-de-Gonzague.



Le Père Ludger Mageau et Marcel Myre ont lancé officiellement leur livre «L'histoire du collège de Saint-Louis-de-Gonzague» mercredi soir. (photo Le Soleil Valleyfield)

Le Groupe **Régate**

AUTOMOBILES REGATE inc.

595, boul. Mgr Langlois,

Valleyfield

(450) 373-4372 • 1 800 268-9859

Une équipe à l'écoute de vos besoins depuis 20 ans.



**GMC ENVOY
XL 2004**

497\$ V8, tout équipé
/mois taxes en sus

0\$
comptant

*Location 48 mois • 20 000 km/année, 12¢ km excédentaire

D'un foyer à l'autre

Party d'Halloween

La ligue de hockey du dimanche matin de Huntingdon organise un party d'Halloween le samedi 30 octobre 2004 à 19h à la salle paroissiale de Huntingdon. Des prix seront remis pour les meilleurs déguisements.

Brunch des Filles d'Isabelle de Huntingdon

La section de Huntingdon des Filles d'Isabelle tiendra son brunch le 7 novembre 2004 de 10h à 13h à la salle paroissiale de Huntingdon. Les frais d'admission sont de 9\$ pour les adultes et c'est gratuit pour les enfants de moins de cinq ans.

Vente de garage

L'école primaire Académie Huntingdon tiendra une vente de garage le vendredi 5 novembre de 14h à 19h et le samedi 6 novembre de 9h à 14h. Les profits de cette activités serviront à financer les voyages de fin d'année des élèves. Bienvenue à tous.

Centre de formation de Huntingdon

Le centre de formation de Huntingdon a besoin de bénévoles pour apprendre à converser en français et en anglais-langue seconde avec les participants, à raison de deux heures par jour, du lundi au vendredi entre 9h et 15h. Les personnes intéressées peuvent contacter la coordonnatrice Carole-Anne Lachaine au 264-5558, poste 226 ou 227.

Célébration oecuménique communautaire

Dans le cadre du Jour du Souvenir,

une célébration oecuménique communautaire aura lieu le dimanche 7 novembre 2004 au gymnase de l'école Académie de Huntingdon. Toutes les églises et les membres du clergé oeuvrant dans la communauté participeront au service. Le défilé des membres de la Légion royale canadienne débutera à 10h30 et l'arrivée se fera à 11h à l'école pour la cérémonie. Des couronnes florales seront ensuite déposées devant le cenotaphe du parc Prince-Arthur.

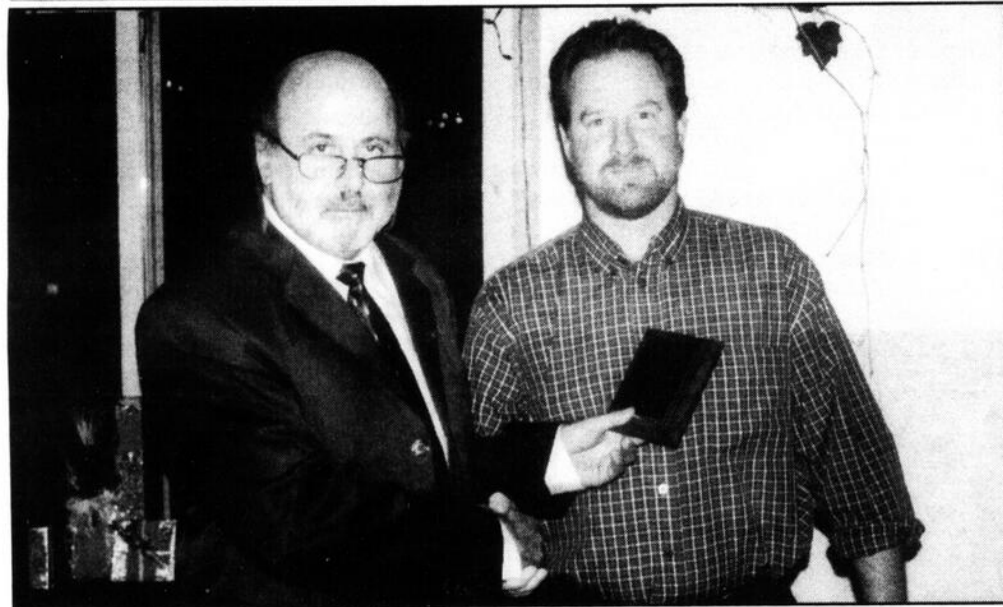
Clubs de curling

Les six clubs de curling du Haut Saint-Laurent et de la grande région de Valleyfield ont ouvert leurs portes pour la saison 2004-2005. Il s'agit d'un sport d'hiver peu coûteux, facile à apprendre et qui donne l'occasion de se faire de nouveaux amis. C'est une discipline qui permet aussi de garder une bonne forme physique. Pour plus de renseignements, il suffit de contacter les clubs de curling suivants: Valleyfield (373-7441), Beauchâteau (429-6126-poste 21), Howick (825-2042), Ormstown (829-2855), Huntingdon (264-2914) et Riverfield (825-2330 ou 825-2577).

Conférence sur les adaptations et les inventions des oiseaux

La Société d'observation de la faune ailée du Sud-Ouest recevra Serge Beaudette qui prononcera une conférence sur les adaptations et les inventions des oiseaux le mercredi 3 novembre 2004 à 19h30 au 1er étage de la Place Saint-Charles, 2055, boulevard Hébert à Valleyfield. Pour plus d'informations: Denis Gervais au 371-6514 ou site Internet www.sofaso.com

«Membre Optimiste de l'année» 2003-2004 à Huntingdon



Le Club Optimiste de Huntingdon a fait connaître l'identité de son «membre de l'année» pour 2003-2004. Le titre est allé à Joey Robidoux. C'est au cours du souper de passation des pouvoirs à la présidence le 5 octobre dernier que le choix de M. Robidoux fut annoncé. Celui-ci s'implique activement dans le mouvement en organisant diverses activités. Le président sortant de l'organisme, Paul Galipeau, a tenu à féliciter M. Robidoux. (photo Denise Taillefer)

Les Dames auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial tiennent leur bazar de Noël

Patrice Laflamme

Cette année encore, les Dames auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown tiennent leur bazar de Noël qui se tiendra le samedi 6 novembre à l'école Chateaugay Valley Regional High School à Ormstown.

Lors de ce bazar qui aura lieu de 10h à 15h, les visiteurs pourront se procurer diverses marchandises à bon prix. Parmi les articles à vendre, il y aura des articles-cadeaux, des pièces d'artisanat, une mini-vente de garage, des livres, des plantes de

même que des pâtisseries.

À l'heure du lunch, un délicieux repas sera servi. Entre 11h30 et 13h30, les visiteurs auront la possibilité de savourer sur place ou encore d'apporter chez eux un mets pour un coût modique.

Le bazar de Noël constitue l'une des activités tenues par les Dames Auxiliaires afin de recueillir des fonds pour aider le centre hospitalier à acquérir des appareils et des instruments pour assurer les services médicaux les plus adéquats possible.

Les vandales continuent de s'en donner à coeur joie

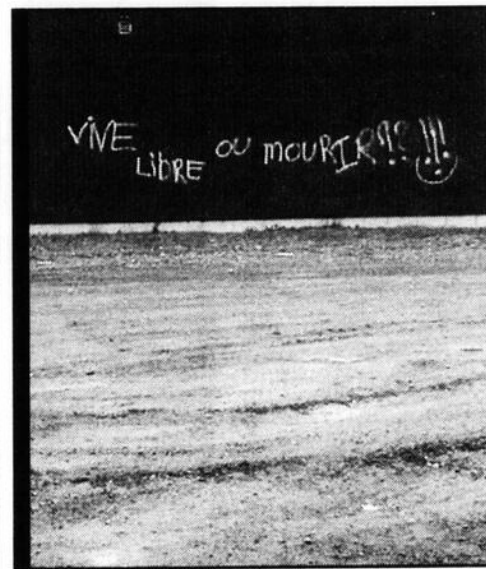
Patrice Laflamme

Les actes de vandalisme ne cessent pas à Huntingdon. Des individus s'en sont pris à un édifice public de même qu'à des véhicules de la famille du maire Stéphane Gendron en milieu de semaine dernière.

Après avoir causé pour environ 5000\$ de dommages au skate-parc et à la halte routière de Huntingdon le week-end précédent, les vandales ont récidivé dans la nuit de mercredi à jeudi. Ils ont abimé deux voitures appartenant au maire et à sa conjointe. Ils ont aussi dessiné des graffitis menaçants sur l'un des murs adjacent à l'aire de rouli-roulant du cen-

tretenir avec le ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon afin de trouver des solutions rapides pour mettre un terme à cette nouvelle vague d'actes de vandalisme. «J'ai encore demandé une rencontre avec le ministre de la Sécurité publique, demande qui est demeurée sans réponse», a-t-il dit.

M. Gendron continue de plaider en faveur de l'implantation d'un poste de quartier de la Sûreté du Québec à Huntingdon. «Tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas un, la situation ne pourra s'améliorer. La communauté doit absolument se mobiliser pour exiger des mesures de protection accrue.»



Des individus s'en sont pris à un édifice public de même qu'à des véhicules de la famille du maire Stéphane Gendron en milieu de semaine dernière.

tre commercial de la rue Henderson. Des dégâts matériels ont aussi été causés aux arbres du skate-parc.

Ces dégâts matériels seraient reliés au parti communiste révolutionnaire, un groupe anarchique de Montréal qui incite les jeunes à la révolte par la distribution de tracts et par des actes de vandalisme» a souligné le maire dans un communiqué de presse émis jeudi matin.

À la suite de cette série de méfaits, le maire cherche par tous les moyens à s'en-

Le maire s'en prend de nouveau au député provincial de Huntingdon, André Chenail, pour son refus de collaborer avec les autorités municipales pour ramener la paix et l'ordre dans la municipalité. «Il est déplorable que M. Chenail refuse de faire front commun avec la Ville et s'acharne à isoler la municipalité dans le cadre de ses revendications légitimes en argumentant qu'il n'existe pas de problème de sécurité publique ici», a-t-il soutenu.

Arrêté avec 1,5 kg de marijuana sur lui

Patrice Laflamme

Un jeune homme de Huntingdon bien connu de la police a été appréhendé le 18 octobre en fin d'après-midi à la suite d'une saisie d'une grande quantité de drogue qu'il avait en sa possession.

Les forces policières ont épinglé Max Snail, un récidiviste âgé de 21 ans pour

une infraction au code de la sécurité publique alors qu'il circulait en voiture à l'angle des rues François-Cleyn et York. Lors de son arrestation, les agents ont mis la main sur 1,5 kg de marijuana cachés dans le coffre du véhicule.

L'individu fut détenu puis a comparu au palais de justice de Valleyfield sous une accusation de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic.

Sa voiture frappe l'une des remorques d'un tracteur

Patrice Laflamme

Un sexagénaire de Godmanchester a subi de graves blessures après que sa voiture eut frappé une remorque tirée par un tracteur agricole peu après 22h mercredi sur le chemin Beaver à Godmanchester, à une centaine de mètres du chemin Fortin.

L'accident s'est produit au moment où le tracteur, conduit par un homme de 41 ans de Coteau-du-Lac, circulait en direction nord en tirant deux remorques chargées de grain. En cours de route, le véhicule s'est immobilisé afin de permettre le vidage du contenu de la première

remorque. À son retour, l'individu stationne la remorque vide dans la voie en sens inverse et fait ensuite demi-tour.

Au moment où l'homme attachait sa deuxième remorque au tracteur, une automobile filant aussi en direction nord sur le chemin Beaver s'est mise à empiéter sur la voie en sens inverse. Le véhicule est par la suite entré en contact avec la remorque vide et mal éclairée.

Selon les informations obtenues du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec, l'automobiliste, un homme de 62 ans, a été gravement blessé et fut conduit au centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield.

Une saga juridique vieille de quinze ans prend fin

La Ville et la Fraternité des policiers s'entendent

Patrice Laflamme

Une véritable saga juridique qui perdurait depuis quinze ans vient de se terminer à Huntingdon. La municipalité et la Fraternité des policiers viennent de se mettre d'accord pour régler un vieux litige qui avait pour toile de fond l'abolition du service de police local au milieu des années 1980.

Le maire Stéphane Gendron et Jacques Perreault, qui représentait le syndicat des policiers municipaux à l'époque, ont signé une entente confirmant la fin d'une bataille qui aura été très coûteuse pour les coffres de la municipalité. Pendant toutes ces années, la Ville a dû déboursé pas moins de 86 000\$ pour se défendre devant les tribunaux.

«C'est une entente de règlement définitif d'arbitrage de griefs tels que formulés

par la Fraternité à la suite de la décision de la Ville d'abolir son service de police. Pour les deux parties, elle vient trancher la question une fois pour toutes dans ce dossier», a commenté le maire Stéphane Gendron.

Avec cette entente, la municipalité n'aura plus à attendre encore longtemps une décision de la cour d'appel qui devait trancher dans ce dossier. «Nous étions en entente parce que le procureur général du Québec n'avait pas encore soumis son rapport dans cette cause. Continuer en appel aurait coûté 30 000\$ en frais d'avocat», dit le maire.

Toute cette saga remonte au 1er janvier 1987 lorsque la Ville a procédé à l'abolition de son corps de police. Le dernier policier en poste à la suite de la retraite de Joffre L'Heureux, Jacques Perreault, n'acceptait pas la décision et entame des procédures juridiques contre la municipalité pour faire

avorter celle-ci.

Entre temps, M. Perreault, qui était syndiqué, s'était vu offrir par la Ville le poste d'inspecteur municipal, qu'il a occupé entre 1987 et 1995. Il a ensuite travaillé au département des travaux publics.

Quatre ans plus tard, la cour supérieure donnait raison de la Ville de Huntingdon en expliquant que des dispositions de la Loi québécoise sur la police permettait à la municipalité de supprimer son corps policier. L'année suivante, le ministère de la Sécurité publique donnait l'autorisation aux autorités municipales de se départir de ses policiers de façon définitive.

La Fraternité des policiers de Huntingdon, par l'entremise de M. Perreault, est allée en appel du jugement en 1992, ce qui a forcé la Ville à se tourner vers un cabinet d'avocats pour défendre sa cause devant les tribunaux. Douze ans plus tard, soit à la mi-octobre, la décision du tribunal se fait toujours attendre.

Pour le maire Gendron, il fallait à tout prix que la Ville arrête de dépenser l'argent des contribuables en frais juridiques. «On arrête là l'hémorragie. Pour nous, continuer de faire payer tout cet argent aux citoyens était devenu un non-sens», a-t-il indiqué.

Présentement, Jacques Perreault agit comme inspecteur municipal de Huntingdon en plus de continuer à travailler à l'usine d'épuration des eaux.

20 072\$ pour la remise à neuf de la piscine de Huntingdon



Le Club Rotary de Huntingdon a profité du souper hebdomadaire des membres le lundi 18 octobre dernier pour remettre à la Ville de Huntingdon une somme de 20 072\$ pour la remise à neuf de la piscine municipale. En mai dernier, la municipalité s'était entendue avec le mouvement et le groupe de citoyens impliqué dans la réouverture du bassin pour tout mettre en oeuvre afin qu'il soit prêt à recevoir les usagers pour la belle saison. Le mouvement avait constitué une levée de fonds dont le montant devait ensuite être transmis aux autorités municipales à la condition que celles-ci s'engagent à entreprendre sans tarder les travaux nécessaires pour remettre l'infrastructure aquatique en bon état, ce qui fut fait. L'objectif de 20 000\$ a été atteint. Le maire Stéphane Gendron a reçu le chèque des mains de Gerhard Schmid. (photo M.D.)

Palason

Jeux, billard & décor

De tout pour votre salle de jeu

Plus de 100 modèles de tabourets en magasin



Billard, snooker, hockey, soccer, tennis sur table, baguettes, bars, lampes et beaucoup plus.

• SAINT-HUBERT •

1559 boul. Des Promenades,
Saint-Hubert, Québec
(Département de la Ville de Saint-Hubert)
(450) 926-9925

• MONTRÉAL •

2363, 43^e Avenue,
Lachine, Québec
(près de Tim Horton sur Côte-de-Lachine)
(514) 631-1069

MAINTENANT OUVERT

www.palason.ca

1200911REINTHR

UN SEUL NOM À RETENIR



OUVERT 7 JOURS SUR 7

La seule boucherie à St-Stanislas

Toujours là pour vous servir, depuis 1984

DÉPEÇAGE

- Ours
- Caribou
- Original
- Chevreuil
- Sanglier

FUMOIR À POISSONS

SOUS-VIDE DISPONIBLE

Nous fabriquons charcuterie avec votre propre animal!

• Smoke meat • Saucisse • Pâtés

(450) 377-1128

134 Principale St-Stanislas de Kostka

VENTE LIQUIDATION 25% à 50%
sur tous les **TISSUS**

PATRONS 100\$
Beaucoup d'autres spéciaux

COUPONS JANINE ENRG.

BOUTONS À LA CARTE 25¢ chacun

40, Lake (Coin Wellington), Huntingdon - 264-3170

Le collège Bourget de Rigaud
Le plus grand pensionnat français d'Amérique

COURS PRIMAIRE (1^{re} à 6^e année) : poste 313
- Téléphonnez dès maintenant pour renseignements

COURS SECONDAIRE (1^{re}, 2^e et 3^e secondaire) : poste 339

TESTS DE CLASSEMENT : LE SAMEDI 6 NOVEMBRE 2004
8 h 30 : accueil - 9 h : tests

(4^e et 5^e secondaire) : poste 421
- Sur rendez-vous

Rigaud (Vaudreuil) (450) 451-6566

Site Internet : www.collegebourget.qc.ca

La piscine de Huntingdon bondée de baigneurs cet été

Patrice Laflamme

Menacée de fermeture en début d'année parce qu'elle ne pouvait plus être pleinement sécuritaire pour les usagers, la piscine municipale de Huntingdon a été littéralement prise d'assaut par les fervents de la baignade et des activités aquatiques au cours de la dernière saison estivale.

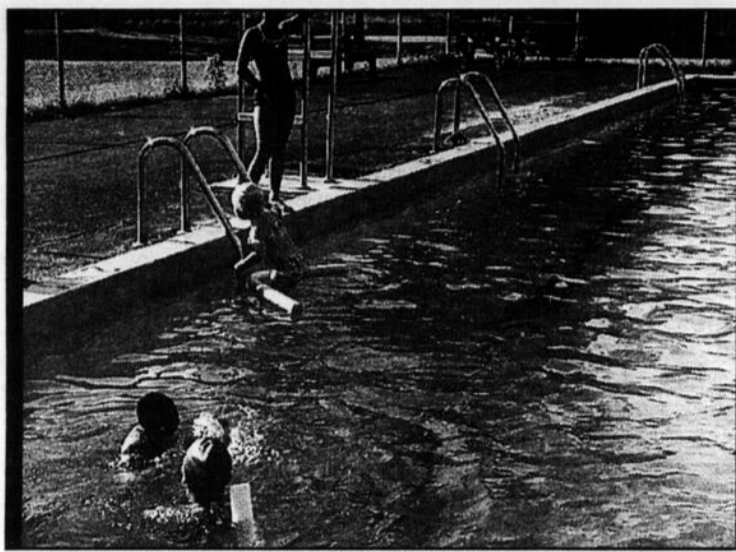
Le comité de citoyens qui s'est battu pour la survie de la piscine vient de compiler les données de cet été.

Le regroupement s'est montré plus que satisfait du grand nombre de baigneurs qui se sont pointés à la piscine de Huntingdon pendant la saison chaude. Entre le 24 juin et le 22 août, 1 512 personnes se sont rafraîchies gratuitement au bassin municipal. De ce nombre, 281 sont des adultes et 1 029 sont des enfants.

«C'est au-delà de nos espérances. Nous

nous attendions à ce qu'ils viennent nombreux se baigner cet été mais là, les chiffres nous montrent que la fréquentation de la piscine dépasse toutes nos attentes», explique le principal responsable du groupe de citoyens, Gerhard Schmit.

Selon le groupe, 202 personnes ont par-



Les adeptes de la baignade ont littéralement pris d'assaut la piscine municipale de Huntingdon par au cours de la saison estivale. (photo d'archives)

ticipé aux autres activités aquatiques organisées, dont 73 inscrits aux cours de natation.

La piscine a pu demeurer ouverte grâce

à la mobilisation d'une partie de la population et au soutien du Club Rotary. Environ 5000 \$ ont été investis pour remettre le bassin principal et les installations adjacentes en bon état. Les fissures au fond du bassin ont été réparées, le bâtiment principal a été rénové et de nouveaux équipements ont achetés. Un nouveau terrain de volley-ball extérieur a aussi été aménagé. Il restera maintenant à remettre

la pataugeuse à neuf.

Les membres du comité n'entendent pas rester inactifs au cours de la saison froide. Le groupe entend profiter des prochains mois pour préparer la réouverture de la piscine l'été prochain, en collaboration avec la municipalité.

Pour le regroupement de citoyens, il est primordial d'assurer la survie de la piscine pour l'année prochaine et celles à venir.

ÉDITORIAL

Des actes de vandalisme qui laissent perplexes

Les actes de vandalisme se poursuivent de plus belle à Huntingdon. Après avoir causé pour environ 5000\$ de dommages au skate-parc et à la halte routière de Huntingdon le week-end précédent, les vandales ont récidivé dans la nuit de mercredi à jeudi. Cette fois, ils s'en sont pris à deux voitures appartenant au maire Stéphane Gendron et à sa conjointe. Ils ont aussi dessiné des graffitis menaçants sur l'un des murs adjacents à l'aire de rouli-roulant du centre commercial de la rue Henderson. Des dégâts matériels ont aussi été causés aux arbres du skate-parc.

Y aura-t-il une fin à tous ces dégâts matériels provoqués par des inconnus? Dieu seul sait à quel moment ils vont s'arrêter pour de bon. La Sûreté du Québec a beau enquêter sur ces méfaits, elle n'a mis la main sur aucun suspect jusqu'ici. Le maire Gendron a beau les dénoncer sur tous les toits, rien ne semble arrêter les vandales prêts à tout saccager sur leur passage.

Cette nouvelle ronde d'actes de vandalisme s'est déclenchée dès que le maire Gendron eut annoncé que la Ville songeait à installer éventuellement des caméras de surveillance un peu partout dans la municipalité ou à poster un ou des agents de sécurité pour patrouiller certaines rues. À peine quelques jours après cette annonce du maire, les vandales sont passés à l'action.

Depuis que le conseil de ville a rendu public l'instauration d'un couvre-feu

pour les adolescents en mai, des actes de vandalisme ont été commis à chaque mois. Le plus curieux dans tout cela, c'est que ces gestes furent perpétrés dans les jours suivant l'assemblée régulière des élus municipaux. On peut dire que les vandales ont le sens du timing et choisissent bien le moment pour agir.

On a l'impression que chaque intervention du maire encourage les vandales à passer à l'offensive. Chacune de ses sorties publiques semble attiser le feu chez ces individus qui n'hésitent pas à agir.

Tout cela devrait laisser les citoyens perplexes. Il est à se demander si les vandales ne font pas exprès pour forcer la main du maire qui veut absolument renforcer la sécurité dans la municipalité par tous les moyens. C'est comme si en agissant ainsi, ils tendaient à lui donner raison. «Il n'y a rien qui arrive pour rien», comme dirait le vieux dicton.

Tous ces nouveaux méfaits donnent des munitions au maire Gendron dans sa croisade pour implanter un jour des caméras de surveillance ou embaucher des gardiens de sécurité. Le maire peut très bien se servir de ces nouveaux actes de vandalisme pour mousser l'idée d'aller de l'avant avec l'une ou l'autre de ces options ou même les deux. Plus il y aura de tels gestes, plus il y aura des pressions exercées sur le conseil de ville pour qu'il intervienne de façon musclée.

Patrice Laflamme

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DECES

SWIFT, Charles G. - Paisiblement au Centre Hospitalier Barrie Memorial de Ormstown le 23 octobre 2004 est décédé à l'âge de 85 ans M. Charles G. Swift. Epoux dévoué et meilleur ami de Mme Rosemary Ouimet Cosgrove. Père bien aimé de Michel (Geneviève) et de Claude (Sandra), beau-père de Richard et de Joyce Cosgrove (feu Harold). Grand-père apprécié de Lynn, Gayle et Mark Swift, de Shannon (Brett) Connerley et Shawn (Erica) Cosgrove et arrière grand-père de quatre enfants. Prédécedé de sa première épouse Solange Provost. Les visites ont eu lieu lundi 25 octobre de 2 à 4 et de 7 à 9 heures ainsi que le mardi 26 octobre dès 9 heures 30 au salon funéraire Kelly G.S. Inc., 19 rue Lake, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu mardi 26 octobre à 11 heures en l'Église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière Catholique Romain de Valleyfield. Des dons au centre Hospitalier de Huntingdon ou au Centre Hospitalier Barrie Memorial de Ormstown seraient grandement appréciés par la famille.

MARIEES

MONTCALM-WERENCHUK - Annie Montcalm et Michael Werenchuk sont heureux d'annoncer qu'ils se sont épousés le 10 octobre 2004. La cérémonie a eu lieu dans la demeure des mariés, le Révérend Lynne Donovan officiant.

EN MEMOIRE

HART, Alcide - En la mémoire d'un cher époux et père qui est décédé le 24 octobre 2002. *Doucement les souvenirs tombent comme des feuilles. Nous les cueillons gentiment et les gardons toutes comme des trésors. Invisible, inentendu, tu es toujours près. Si aimé, si manquant et si cher. Aujourd'hui, demain, toute notre vie. Nous allons toujours t'aimer et penser à toi.* Avec amour, ton épouse Mamie, tes enfants Rita, Eleanor et Leonard et familles

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

POUR ANNONCER ICI
264-5364

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général: André Castagnier acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité: Nicole Jacob, Sylvie Saumier, Mélanie Castagnier pub@gleaner-source.com

Rédacteurs: Patrice Laflamme plafamme@gleaner-source.com, Susanne J. Brown editorial@gleaner-source.com

Bureau: Sheri Graham, Liz Elliott, Martin Daoust info@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle: Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$ États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

LES HEBDOS Montréalais La force d'un réseau

QCNA AJRQ Audit Bureau of Circulations

Design graphique & montage: PCO QUEST 243-C Boul. d'Anjou Châteauguay, Qc J6J 2R3 (450)699-8566

Imprimé par: Imprimerie Québécois 800 Boul. Industriel, bur. 100 St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 9G4 (514) 856-7848

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, St-Martin, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Cinq ans pour réaliser des fresques des quatre évangélistes

Patrice Laflamme

La paroisse Saint-Antoine-Abbé s'est enrichie d'un ensemble de panneaux peints liés entre eux représentant les quatre évangélistes Saint-Luc, Saint-Mathieu, Saint-Marc et Saint-Jean.



Les quatre fresques ornent déjà le chœur de l'église.

Réalisées par l'artiste Lucie Dion, ces oeuvres orneront le chœur de l'église. Elle leur a donné pour titre officiel «Polyptyque des évangélistes de l'église Saint-Antoine Abbé 1999-2003.»

Chez l'artiste d'Ormstown, l'idée de créer ces fresques est née il y a huit ans. Ayant travaillé avec acharnement sur ces pièces pendant cinq années, soit durant ses vacances, elle les a complétées en décembre 2003.

Ces oeuvres seront officiellement bénies le dimanche 31 octobre dans le cadre d'une visite pastorale de l'évêque du diocèse de Valleyfield, Mgr Luc Cyr. Celui-ci présidera la messe de 10 h 45. La bénédiction ainsi que la présentation de l'artiste suivront la célébration. Vins et fromages seront servis par la suite.

Pour réaliser ces quatre tableaux,

Mme Dion a choisi de recourir à des techniques et des figures propres à la période de la «Renaissance italienne» tout en les personnalisant. Sa démarche s'inscrit dans la tradition de l'art sacré. «Les personnages glissent dans l'espace dirigeant l'oeil avec précision vers le flambeau tenu par Saint-Pierre. Ces peintures soulignent le concept de la lumière, celle qui permet de percevoir la réalité, celle qui nous permet de s'orienter et sans laquelle le chemin des acquis et de la connaissance n'existerait pas», note celle qui est également professeure d'arts plastiques au Collège de Valleyfield.

Ce polyptyque constitue un don personnel du curé Claude Marier qui, selon lui, permettra d'enrichir le patrimoine religieux de la paroisse et du diocèse.

LA GRANDE LIQUIDATION



ESSENCE

RÉDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*

OFFRE EXCLUSIVE À GM

CRÉDIT

1000\$

À L'ACHAT, AU FINANCEMENT OU À LA LOCATION†

FINANCEMENT

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS‡



Ces offres s'appliquent à presque tous les modèles 2004.

3214382-271004-m

La Source 27 octobre 2004 15

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. *A l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée, demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). La réduction de 20¢ ne s'applique pas aux véhicules 2004 admissibles: Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). **Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et droits payables à la livraison. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Huntingdon accueille des champions haltérophiles

Patrice Laflamme

La ville de Huntingdon accueillera pour la deuxième fois les championnats provinciaux sénior d'haltérophilie. Ceux-ci se dérouleront à l'école secondaire Arthur-Pigeon le samedi 30 octobre.

C'est au gymnase de l'établissement que seront à l'œuvre les leveurs d'haltères venus des quatre coins de la province. Une cinquantaine d'athlètes sont atten-

nus à pour cette première étape vers la tenue des championnats sénior canadiens, en mai 2005.

Le comité organisateur avec en tête l'entraîneur-chef du club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, Raphaël Zuffelatto, n'écarte pas la possibilité que certains gros noms de cette discipline soient présents mais refuse toutefois de les identifier. Ce qui est toutefois sûr, c'est que quelques jeunes leveurs du Haut Saint-Laurent

prendront part à ces championnats. Les spectateurs auront l'occasion de voir en action Luc Lefebvre et sa fille Valérie de Godmanchester, Annie Monique, aussi de Godmanchester et Lucie Gascon de Saint-Anicet.

L'an dernier, des athlètes du Haut Saint-Laurent s'étaient distinguées lors de ces mêmes championnats en récoltant cinq médailles dont deux d'or.

Le grand public peut assister tout à fait gratuitement aux épreuves qui se dérouleront entre 10h et 18h.

Kim Saint-Pierre viendra jouer à Huntingdon

Patrice Laflamme

La jeune étoile du hockey féminin québécois, Kim Saint-Pierre, viendra à l'aréna régional de Huntingdon le dimanche 5 décembre pour y disputer un match hors-concours.

La gardienne de but de l'équipe nationale féminine du Canada, qui a remporté la médaille d'or lors du tournoi olympique de Saint Lake City en 2002, portera l'uniforme de l'Avalanche de Québec de la Ligue nationale de hockey féminin. Pour ce match prévu pour 13h, l'équipe se mesurera aux Raiders d'Ottawa.

Cette rencontre s'inscrit dans le cadre d'une tournée de l'Avalanche du Québec dans une dizaine de localités québécoises. «Ces matchs ont pour but d'encourager les associations de hockey mineur du Québec à stimuler l'intérêt des filles pour le hockey. De telles joutes ne peuvent qu'être bénéfiques pour encourager encore plus de filles à pratiquer ce sport», explique le président de la LNHF, Vinnie Matteo.

Le temps d'un match, les amateurs auront l'opportunité de voir à l'œuvre la jeune femme de 25 ans qui est considérée comme l'une des meilleures portières au monde. «Kim sera assurément l'une des têtes d'affiche de ce match. Elle fut embauchée cette année par l'Avalanche comme gardienne numéro un», précise la présidente de l'association du hockey mineur de Huntingdon et l'une des organisateurs de cette rencontre, Lynn



Kim Saint-Pierre et son équipe viendront jouer un match hors-concours à Huntingdon le 5 décembre.

Quimet.

En plus d'admirer les prouesses de Kim Saint-Pierre et des autres joueuses sur la glace, les spectateurs pourront donner un fier coup de main financier à l'association du hockey mineur de Huntingdon. D'ailleurs, les profits de ce match seront versés à l'organisme.

Les spectateurs auront l'occasion de côtoyer la jeune gardienne de but après la partie. Elle sera à la disposition du public pour signer des autographes.

Les billets seront vendus en quantité limitée. Les organisateurs espèrent qu'ils seront tous vendus. Ils sont d'ailleurs disponibles à l'aréna ou en appelant Mme Ouimet au 264-4895.

La chorale Saint-Joseph prépare déjà Noël

Patrice Laflamme

La chorale de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon prépare actuellement son deuxième concert de Noël qui se tiendra le dimanche 5 décembre à l'église catholique Saint-Joseph de Huntingdon.

Tous les mardis soirs, plus d'une trentaine de choristes, sous la direction

de Nicole Laurendeau, pratiquent durant près de deux heures en vue de ce spectacle. Au programme de la soirée figurent des chants traditionnels religieux et des airs populaires en plus de plusieurs nouveautés.

Le premier concert de Noël donné par le groupe le 15 décembre 2002 avait attiré 500 personnes. (PL)

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS

- Nous vidangeons la totalité de la fosse
- Disponible 7 jours/sem

DONALD COFFEY HUNTINGDON
TÉL.: 264-2048

Jocelyn Leroux
Nettoyage de tapis à la vapeur

- Résidentiel
- commercial
- incendie
- dégât d'eau
- Scotchgard disponible

Nouveau
système à la vapeur ULTRA-PUISSANT
tapis • divan • fauteuil

À la fine pointe de la nouvelle technologie
Estimation gratuite
Tél. 371.3031 Pag. 370.5188

LE RAMONEUR
Depuis 1978

- Nettoyage complet
- Réparation (toutes sortes de cheminées)
- Installation de cheminées pré-fabriquées
- Revêtements d'acier inoxydable
- Toitures et bande de solin
- Foyer au gaz

B. Bown
(450) 264-9406
cell.: 370-9540

Légion Royale Canadienne
Huntingdon, filiale #81

DANSE DE L'HALLOWEEN
Samedi 30 octobre
20 h 30

- Prix de présence
- Prix pour meilleurs costumes

Musique par : "Black & White"

PARTY D'HALLOWEEN
pour la
Ligue de Hockey
du dimanche matin

Samedi, 30 octobre, 19 h
Salle paroissiale, Huntingdon

Prix pour les meilleurs costumes
Coût: 5 \$ par personne

VERGERS BLAIR ORCHARDS

Venez acheter nos succulentes tartes aux pommes pour congélation

Spéciaux sur les confitures, gelées, concombres marinés

Merci beaucoup pour votre appui

FERMETURE DU MOSQUE, CE DIMANCHE, LE 31 OCTOBRE

1421 Route 202, Franklin Centre
827-2677

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE

INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon directrice

The Gleaner
La Source
Votre source d'information
264-5364

POUR ANNONCER ICI
264-5364

REPAS roulants
REPAS FRAIS QUOTIDIENS
(incluant soupe maison, plat et dessert)
7.25 \$

Vous avez déjà souhaité que quelqu'un d'autre prépare votre souper ?
Vous êtes pris par vos activités, votre travail, les enfants...?
Vous cuisinez pour une personne ?
Vous en avez assez de la nourriture du restaurant ?
En convalescence, incapable de préparer des repas complets nutritifs ?

PLATS SURGELÉS
5.00 \$ /plat

Vous travaillez tard, ou votre horaire n'est pas régulier ?
Parfait pour repas pris au travail.
Enfant ou petit-enfant au collège.
Cadeau idéal pour nouveaux parents, personnes âgées malades ou en perte d'autonomie.

Appelez Kim
264-4188
Pour menus mensuels

Notre confort est notre priorité!

Fonctionne sans électricité

Fournaise à efficacité supérieure à air chaud au mazout

Poèles + foyers au gaz

BROCK

KINGSMAN

Avez-vous pensé à la mise au point de votre fournaise à l'huile... et à faire changer votre réservoir à l'huile ?
Contactez-nous!

De tout pour la climatisation le chauffage et la qualité d'air!

Claude Pilon propriétaire

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

29 ans d'expérience
vente, service et installation
PLAN DE SERVICE ET ENTRETIEN

360, boul. Langlois, Valleyfield
Sans frais : 1 800 690-0490
(450) 377-8195

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS

\$9

TAXES INCLUSES

\$14

FRANÇAIS et ANGLAIS

TAXES INCLUSES

☎ 450-264-5364

☎ 450-264-9521

📧 info@gleaner-source.com

Pour 15 mots ou moins
Payable à l'avance

HEURES DE TOMBÉES LUNDI MIDI

MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON mobile 1986 "Golden Falcon", 8'x33' avec agrandissements 4'x16' & 4'x8'. 3,000\$ ferme. 264-5181, Richard, après 17h00.

MAISONS A LOUER

4 càc., salon, cuisine, 2 salles de bain - 1 avec bain tourbillon, salle de lavage, abri d'auto avec entrée d'asphalte, remise de 15'x31', terrain 5,040 pi.ca., 1905 rue Borden, Ormstown. Inf. 829-2600.

GARDEN CITY (Huntingdon): Maison semi-détachée en brique, 2 chambres, secteur tranquille. Disponible immédiatement. 264-9678.

HUNTINGDON: Grand 3-1/2, 1 plancher, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, propre, 109B Wellington. 264-9063.

LOGEMENTS A LOUER

ORMSTOWN: Grand 3-1/2, 2ème étage, construction neuve, vue de la rivière, central, idéal pour personne retraitée ou couple travaillant. Pas d'animaux domestiques. 515\$/mois, chauffée. Références exigées. 829-2653.

ESPACE DE BUREAU A LOUER

BUREAU locaux à louer, idéal pour professionnel, 220 Chateauguay, Huntingdon avec grand stationnement, rampe pour handicapé et porte avec ouverture électrique. Chauffage, air climatisé, système d'alarme inclus, peut-être adapté et rénové selon vos exigences. Pour informations 264-8292.

À VENDRE OU À LOUER New Beetle 2002, anthracite, 25,000 km, automatique, intérieur en cuir noir, air climatisé, toit ouvrant et vitres électriques, sièges chauffants, radio AM/FM, stéréo, roues en alliage + 4 pneus montés sur roues pour l'hiver, etc... Prix 21,395\$ + taxes ou Balance de location (2 ans) 473\$/mois taxes incluses. Garantie de 4 ans ou 80,000 km. C'est une chance à ne pas manquer! Pour la saisir, composez le (450)373-6249.

MOTOCYCLETTES/VTT

SUZUKI Katana GSX 750, 2001. Prix Demandé 6,200\$. Contactez Mélanie (450)264-9444, soir, (450)264-5364, jour.

VEHICULES RECREATIFS/MOTORISES

MOTORISE CLASSE C Ford Mallard 89, mécanique et app. électroniques A-1, pneus neufs, génératrice a/c. Idéal pour famille 450-572-0170 après 17 h.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

DIVERS A VENDRE

GÉNÉRATRICE industrielle Generac 5000 watt; piano droit Webber; set de cuisine, table et 6 chaises pivotantes; bureau de professeur en érable massif, excellente condition; arroseuse pour pelouse, grand réservoir et attaches. SVP appelez après 18h00 826-3577, St-Chrysostome.

DIVERS A VENDRE

ABRI Tempo à vendre 18x24 (double), 3 ans d'usure, jour 514-926-6600, soir 450-638-2222. Prix demandé 900\$.

TREFLE de 2ème coupe, balles carrées de 5 pi. enveloppées, 40\$. Hugh McCallum. 264-4188.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1449\$, 10X16 1749\$, 12X16 1899\$, 15X20 2899\$, 15X30 4399\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. 450-444-0757.

MATELAS de pâturage, équipement d'étable, cadenas S, voitures d'alimentation, mangeoires, mélangeur de ration totale, barrières. Ventes Lloyd Cross, 877-675-4697 sans frais. Alvin Rep. 825-2530.

FOIN, balles rondes de 8 pi. petites balles carrées, 4x4, 4x5, première et deuxième coupe. Alvin 825-2530.

COUTELLERIE Rada - Le magasinage de Noël rendu plus facile. Appelez votre revendeur. Commandez maintenant pour Noël. (450)829-2718.

BOIS à vendre, 60\$ livré; paille de fèves de soja, grosses balles rondes. 264-4380.

OFFRE D'EMPLOI

PERSONNEL demandé pour emballage de carottes. Pour information (450)826-3401.

PERDU/TROUVE

PERDU: Ensemble de chasse dans baril bleu. Perdu entre 1ère Concession, Elgin, Montée Cooper, Route 132 et 62ème avenue St-Anicet. Serge Landry, 264-3662.

SERVICES OFFERTS

BRISEBOIS FAIT TOUT Travaux de tous genres. 25 ans d'expérience. Prix compétitif. Références. 450-371-4254.

COIFFEUSE À DOMICILE, permanente, coupe, mise en pli, coloration. Pour renseignements Rose: 264-2612

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane. (450)826-0167.

MASTER-PRETS 1ère 1 an 3.25%, 2 ans 3.75%, 3 ans 3.90%, 4 ans 4.30%, 5 ans 4.55%. Spécialité, 2e 100% de la valeur. Dossiers refusés par banques ou caisses. Finance bung. cott. duplex, 3plex, 4plex, blocs appt. édifice à bureaux, comm. & industriel de 50,000\$ à 50,000,000\$. Prêteurs privés disponibles 10,000,000\$ bon taux. Commerce, manufacture, restaurant, bridge. Le plan personnel à Gino 3,000\$ à 15,000\$. (514)824-7044 ou (514)502-2155.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

DENEIGEMENT/PAYSAGISTE

CEDRES HAIE cultivés en pot. A partir de 3,99\$/piéd linéaire. Plantation incluse. La Cèdrière du Suroît Inc. 514-212-0951, 450-826-0273.

COURS/SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

AUGMENTEZ vos revenus. Onglerie Ginette Pharand offre des cours de pose d'ongles, manucure, pédicure, décor sur ongles les 1, 2, 8, 9 novembre. Soyez prêt pour le temps des fêtes! 450-468-6368. www.onglerie.ca

VOYAGES/VACANCES

VOYAGES Diane Ford, Diane Castagnier agent extérieur, conseillère en voyages pour vos vacances, voyages de groupe et croisières. Communique avec moi au 264-2584 ou 264-5075.

SERVICES DIVERS

MASSAGE Céleste, 2 heures, initiation tantrique, taoïste, Madeleine-Marie, 50 ans, pour anges de la terre avisés intègres. Jardins secrèt et sacré. Rive-Sud : 514-592-3472.

Pour

425\$

de plus (taxes incluses)

augmentez votre visibilité!

Votre petite annonce sera publiée dans le

Journal St-François

ou

Journal Le Soleil
(Valleyfield)

ou

Journal L'Information

ou

Journal Le Soleil de Chateauguay
(Châteauguay)

(Heure de tombée, vendredi 17h)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

RÉPIT LE ZEPHYR

MARDI 9 NOVEMBRE, 17 H

SRSOR, 310 rue Salaberry, Salaberry-de-Valleyfield

Bienvenue à tous

BRUNCH

Filles d'Isabelles

Salle Paroissiale de Huntingdon

\$9

Le 7 novembre, 2004

(10 h - 13 h)

Enfants moins de 5 ans: Gratuit

LA SOURCE

• 264-5364 •

BAZAR DE NOËL

Dames auxiliaires, hôpital Barrie Memorial

Samedi, 6 novembre

10 h à 15 h

École C.V.R. (1597, Route 138A, Ormstown)

Dîner : 11 h 30 à 13 h 30

Adultes : 10 \$ Enfants : 5 \$

CLUB ROTARY DE HUNTINGDON

SOUPER SPAGHETTI

JEUDI 28 OCTOBRE

DÈS 17H00

Salle Légion

Adultes: \$8.00 - Enfants: \$5.00

Club de Curling d'Ormstown

SOIRÉE D'INSCRIPTION des hommes

Vendredi 5 novembre 19h30

au club, 7 rue Chateauguay

Leçons gratuites pour débutants

Information: **827-2392**

Profitez de l'hiver pour une fois!

OASIS DE PAIX

VALLEYFIELD, 247 Marie-Rose

Bungalow, tout en brique, 6 461 pieds². Adjacent à un parc avec tennis, près des écoles. Abri d'auto 5 voitures, piscine creusée et patio en ciment, 3 cac bois franc, 2 salles de bain. Grand sous-sol, foyer. Terrain 71'x91'. Faut voir! (450) 377-8363 • Offre irrésistible

AVIS DE DISSOLUTION

«Porte sur l'emploi», déclare son intention de se dissoudre, conformément à l'article 37 de la loi sur la publicité légale des entreprises industrielles, des sociétés et des personnes morales.

Déclaration d'intention Demande de dissolution

Prenez avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif **LES ENTREPRISES DAOUST ET PILON INC.** ayant son siège au 62, Chateauguay, Huntingdon, (Québec) JOS 1HO a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Roger Daoust

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEAUHARNOIS
NO: 760-22-003998-044
COUR DU QUÉBEC (Chambre civile)

GLADYS BRIFFETT,
Demanderesse

-c-
ANNABELLA McDONALD RAE,
Défenderesse

-et-
OFFICIER DU BUREAU DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE HUNTINGDON,
Mis en cause

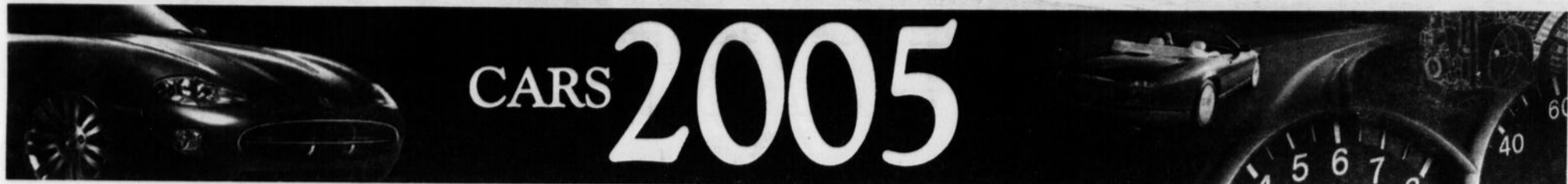
ORDONNANCE

PAR ORDRE DE LA COUR:
La défenderesse, Annabella McDonald Rae, est par les présentes requises de comparaitre, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.

Une copie de la requête introductive d'instance et de l'avis à la défenderesse a été laissée au greffe de la Cour du Québec, chambre civile, du district de Beauharnois, à son intention, soit au 180 rue Salaberry, Valleyfield (Québec).

De plus, PRENEZ AVIS qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE
Valleyfield, ce 22 octobre 2004
Greffier de la Cour du Québec
District de Beauharnois
S. Claude Gagneau
RANCOURT LEGAULT & ST-ONGE
Procureurs de la demanderesse
175, rue Salaberry
Valleyfield, Qc. J6T 2J1



CARS 2005

Winter tires need to be maintained



Winter tires also need regular maintenance.

As the fall months make their way toward winter, drivers everywhere rush to put on their like summer tires do. Naturally, the air pressure has to be regularly checked-in fact, you should visually inspect your tires on a daily basis. This recommendation is particularly important if you don't drive your car every day. In some cases, a soft-rubber tire combined with an aluminum rim can lead to air loss due to the metal contracting as a result of the cold. In this case, it's a good idea to visit a repair shop and have the tire reinstalled for a more secure fit. This is a great time to have the air valve checked, too.

winter tires-and proceed to forget about them until it's time to remove them again in the spring. But that's only avoiding the harsh reality of winter. When a part is defective in the winter months, you have to go straight to your mechanic because it's just too cold to do your own repairs in the winter!

What do defective parts have to do with installing winter tires? A lot. Tires are often one of the first accessories to experience problems. That means they, too, require regular maintenance, just

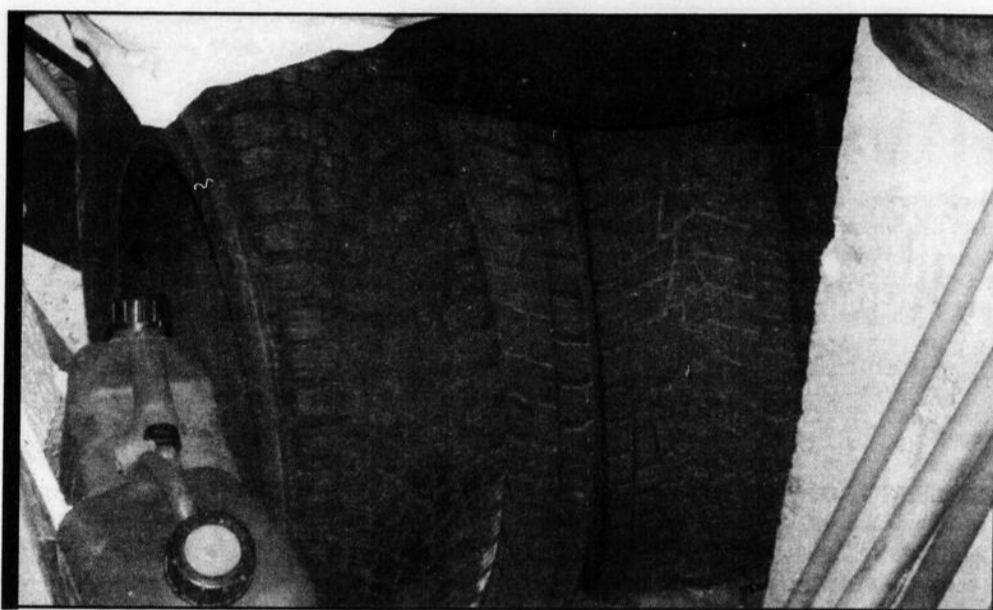
If you notice that one of your tires is starting to wear out prematurely, it's time to have your tires balanced. While you're there, the technician will also check the vehicle's steering to ensure it is in good condition. If any parts are worn out, he'll probably recommend that you change them-both to save your tires and for your own safety. He'll also recommend aligning your tires to prevent premature wear and tear. After all the money you've spent on these four pieces of rubber, it only makes sense to take good care of them.

Be careful when storing tires

More and more Canadian drivers are wisely opting to install winter tires on their vehicles for the cold months. That's because they've realized that there's a huge difference in performance between winter and all-season tires. Unfortunately, using winter tires means you have to find a place to store your

deformed? Walk into any tire dealer and you'll see that tires are stacked flat in a dry area that's free of bright light.

And yes, there's a reason for this. Even though the tire is mounted on a rim and inflated, placing it on its side will prevent flat spots. What's more, few drivers realize that you should avoid storing tires



Don't store your tires just any old way.

summer tires for six months out of the year and not all of us have the ideal place to store them.

Of course, most people will just toss their summer tires in the corner of their garage or shed without a second thought. But did you know that tires require specific storage to avoid becoming

near sources of heat, and never place them close to electric motors. Why's that? Electric motors emit ozone that can cause the tire's rubber to dry out.

Fortunately, more and more tire dealers are offering practical storage systems at affordable prices. This personalized service is certainly worth considering.

GARAGE GÉRALD LAPIERRE



- 24 hour towing
- General mechanic
- Sale of used cars

3856 Rte 132, Cazaville
Tel.: (day) 264-5579

3215284-271004-05

WHEEL INTO WINTER

INSTANT REBATE EVENT

GOODYEAR
EAGLE
ULTRA GRIP

\$60
REBATE
ON THE PURCHASE OF 4

GOODYEAR
ULTRA GRIP ICE

\$40
REBATE
ON THE PURCHASE OF 4

Performance radial that bites into snow and ice, ensuring maximum traction.

GOODYEAR
ULTRA GRIP

\$30
REBATE
ON THE PURCHASE OF 4

GOODYEAR SELECT

Les Équipements TM inc.

43, Route 202, Huntingdon, Qc, Tel.: (450) 264-7000

*The "Instant Rebate" is a manufacturer's rebate with a difference. Here is how it works. The participating retailer deducts the amount of the Instant Rebate from the participating retailer's price at the time of your purchase. For you there are no forms to fill out and no waiting for cheques to be mailed. Goodyear rebates the participating retailer in due course. The participating retailer is solely responsible for determining the selling price of the tires without deduction from Goodyear. Instant Rebates shown above are on a set of four tires. Rebates are also available per tire on a pre-rated basis. From October 4 to November 13, 2004. Cannot be combined with any other offer. ©2004 Goodyear. All rights reserved. Goodyear, Eagle, Ultra Grip, and Mile Plus are trademarks of Goodyear Tire & Rubber Company. Mile Plus is a registered trademark of Goodyear Tire & Rubber Company.

LEVAC & BONNEAU

- GENERAL MECHANICS
- AIR CONDITIONING
- ALIGNMENT • INJECTION

Special
\$59.95
Undercoating
(rust treatment)

SPECIAL \$22.95 Oil change (max 5 litres)
with 21 point inspection

1690A Route 201, Ormstown • 829-2760

JACQUES LEVAC, OWNER
STEPHANE BONNEAU, OWNER

PROTECT YOUR CAR AGAINST A MORTAL VIRUS

RUST

YEARLY UNDERCOATING

REBATE COUPON

\$ THE SAME PRICE
THAN 1990 \$

\$69.95

PLUS TAXES WITH COUPON
Improved formula
doesn't leak

For a limited time in effect until november 30, 2004

GET A FREE SUPREME CAR WASH
with each rust treatment
Value of 10 \$

Roland Czech, owner

Regular **\$79.95**
plus taxes

FAMILY PLAN AVAILABLE

Les Carrosseries CP inc.

ANTIROUILLE VALLEYFIELD

OPEN SATURDAY

518 av. de Grande-île, GRANDE-ÎLE
371-1248

CARS 2005

Chevrolet dealers have lots of new models for 2005

While most General Motors dealers will be showing off lots of new models for 2005, those that sell Chevrolet vehicles will be enjoying the lion's share of the new arrivals.

Chevrolet has something for everyone

If you're shopping around for a new vehicle, you should definitely head over to your nearest Chevrolet dealer. With Chevy's wide range of models, it's sure to have the vehicle you're looking for. Working with a tight budget? Check out the small Aveo, available in a four- or five-door sedan. Want something a bit bigger? Why not test-drive the Optra, a four- or five-door sedan that will also be available in a family wagon for 2005. Still bigger? How about the Epica, a near-luxurious sedan that boasts an in-line six-cylinder engine and front-wheel drive. Looking for something a bit more conventional? The traditional Cavalier will still be in the catalogue for the first few months of 2005, until it is replaced by the new Cobalt, which will be available in the SS supercharged version.

For a mid-sized vehicle, the all-new Malibu remains an interesting choice, particularly now that it is available in the more welcoming Maxx hatchback. The traditional Impala sedan is still in the catalogue, along with the attractive Monte Carlo coupe, whose SS performance version has carved out an enviable niche for itself on



The Chevrolet Corvette has been entirely redesigned for 2005.

the market. Minivan lovers can still get their hands on the legendary Venture-but not for much longer as it will soon be replaced by the new and sportier Uplander. The Astro is also still in the line-up. Last but not least, some Chevrolet dealers also have the all-new Corvette in their showrooms. It's still available in a coupe or convertible.

Chevrolet's lineup of trucks is nothing short of impressive

While Chevrolet dealers have a wide range of cars to offer their clients, they also have a full range of trucks to show off, too. The line-up starts with the small sport Equinox SUV, which has done a great job of replacing the old Tracker. Among the make's other SUVs is the popular Trailblazer, available in a regular or extended version. And did you know that the Blazer is still available in a two- or four-door version? The larger Tahoe and Suburban SUVs are back without any noticeable changes, while the impressive

Avalanche continues to be offered with or without body side cladding.

As for the large Silverado pickups, they certainly don't require any introductions. However, it's worth mentioning that an electric hybrid version will be available

on the 1500 model in 2005. Chevy's catalogue also has the smaller Colorado pickup that was introduced last year. Finally, the famous retro performance SSR will be available in greater numbers this year.

Moving over to vans, aside from the fact that the Venture will be eventually replaced by the new Uplander, Chevrolet has brought back the legendary Astro- available with rear- or all-wheel drive- as well as the large Express touring vans. They, too, come in either rear- or all-wheel drive.

PIÈCES D'AUTOS J.L. LTÉE
Daniel Jean and Réjean Loiseau, owners

2225, blvd. Hébert, St-Timothée • 373-1375

LES CARROSSERIES C. LÉGER ET FILS INC.

☛ Auto glasses

☛ Air conditioning

☛ Chassis straightening

☛ Baked paint

66 Bridge, Ormstown • (450) 829-3222

GARAGE S. HARRIGAN

- Radiator
- Heater
- Gas tank
- General mechanic
- Diesel
- Tractor

STEVE HARRIGAN owner
3425, route 201, St-Antoine Abbé
(450) 827-2247

AUTO-TECH STEVEN

TEL.: (450) 264-4219
ASE Certified

- General mechanics
- Air conditioning
- Injection
- Tire sales

5 rue Fern, Huntingdon, Qc
(Near car wash)
VISA • MASTER CARD • INTERAC • CREDIT

WHEEL ALIGNMENT AND BALANCING

Winterize your car now

- TIRES
- BATTERIES
- TUNE-UPS
- LIGHT CALIBRATION

GARAGE CLINTON WELBURN INC.
2210 ch. Ridge, Huntingdon, Qué.
Tel.: 264-3624

This week's specials

2004 BUICK CENTURY
23 740 km
\$ 17 995

2004 CHEVROLET MALIBU
21 500 km
\$ 16 995

2004 CHEVROLET CAVALIER
16 700 km, a/c, auto., cd, aluminum wheels, spoiler, electric windows
\$ 12 995

2002 CHEVROLET CAVALIER
60 400 km
\$ 7 995

2001 CHRYSLER NEON
65 000 km, auto., a/c, cd, aluminum wheels, spoiler, electric windows
\$ 7 495

1999 HYUNDAI ELANTRA WAGON
83 000 km
\$ 6 995

1997 MAZDA PROTEGE
auto., a/c, electric windows, etc.
\$ 4 995

HUNTINGDON MOTORS
Tél.: 264-6163
HUNTINGDON

PIÈCES D'AUTO VALLEYFIELD INC.

More in store John Shannon, owner

STOP

AUTO PARTS AND ACCESSORIES

- TOOLS
- ACCESSORIES
- «BEAUTY PRODUCTS»

FOR THE CAR.

Distributor

PRO-IMPORT

Foreign car parts

Distributor

ACDelco

Original parts

Valleyfield - Head office

940, boul. Mgr Langlois
(450) 373-9505
Monday to Friday: 8 am to 5:30
Saturday: 8 am to 12 noon

2-B Henderson
(450) 264-6103
Monday to Friday: 8 am to 5:30
Saturday: 8 am to 12 noon

12, Church
(450) 829-3131
Monday to Friday: 8 am to 5:30
Saturday: 8 am to 12 noon

The Glenner » October 28, 2004 » 18

CARS 2005

Suzuki strengthens its position for 2005

If there is one make that is benefiting from being associated with General Motors, it's certainly Suzuki, the small Japanese car manufacturer. It has been marketing small cars and mini SUVs with considerable success, but its most recent models have clearly proven that it has a new-and bigger-role to play in the future.

2005 will be a rather cautious year for Suzuki. Perhaps that's because it already launched three new models to its lineup last year, including the spectacular Swift+, a small economical vehicle similar to the Chevrolet Aveo. The Swift+ is built in South Korea by Daewoo, GM's most recent partner. Suzuki also recent-



Suzuki's newest vehicle will be the Reno, a Daewoo product.

ly added the large Verona sedan to its lineup. This is the same vehicle as the Chevrolet Epica, a revised version of the

Daewoo Magnus. Its main features include a transversely-mounted six-cylinder engine and front-wheel drive.

Suzuki also has the small Aerio, an economical sedan that's also available in a family wagon format and with all-wheel drive. But Suzuki remains best known for its small Vitara and Grand Vitara SUVs, which eventually will be replaced by new vehicles stemming-in all

likelihood-from the all-new Chevrolet Equinox. In the meantime, Suzuki has the Reno to offer. The Reno is a sort of

small yet versatile crossover that could be marketed any time soon. Naturally, this is another Daewoo product.

Run your air conditioning during the winter

Sounds a bit ironic, doesn't it? And yet, it's not a bad idea. The typical Canadian only uses their air conditioning for a few short months, and that means its sits idle for the greater part of the year. Turning it on every once in a while during the winter will prevent its various parts from seizing up.

Obviously, we're not suggesting that you crank up the AC on the coldest days of the year. But even the most northern regions of the country have some winter days that are warmer than others. That's when you should turn on the unit for a few minutes. Doing so will prevent the valves and conduits from sticking.

In some cases, the unit will turn on by itself if the vehicle is equipped with an automatic system. For those of us who have to turn on our AC manually, doing this every once in a while will not only "unrust" the parts, but remove some of the humidity that seeps into the vehicle's interior. During the summer, it's the humidity that makes being inside a vehicle so uncomfortable, while in the winter, humid-

ity causes windows to fog up and become coated in frost.

So, turn your AC unit on from time to time. Not only will it add to your comfort, but it could also save you from having to make costly repairs to your air conditioning once the warm weather finally rolls around.

SHERRY SPICER
AUTO SERVICE INC.
ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AND BALANCING

Large selection of winter tires available. Tires for every budget

HANKOOK

UNIROYAL **YOKOHAMA**

Starfire **MICHELIN**

WINTER TUNE-UPS

GARAGE HOURS:
MON-FRI: 8:00 A.M. - 5:30 P.M.
SATURDAY: 8:00 A.M. - NOON

1681 FAIRVIEW RD,
HUNTINGDON, TEL.: 264-2956

CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES

EXCELLENT USED CARS

- 2002 Olds Intrigue
- 2001 Volks Jetta GLS
- 2000 Chrysler Neon LE
- 1999 Chrysler Intrepid
- 1998 Honda Civic Si (2)
- 1998 Mercury Mystique
- 1997 Chevy Malibu
- 1997 Plymouth Breeze
- 1996 Toyota Avalon
- 1995 Pontiac Grand-Am

A-1 USED TRUCKS

- 2003 Dodge Ram 1500 4x4 quad
- 2002 Dodge Caravan SE
- 2001 CHRYSLER PT / CRUISER
- 2000 Dodge Caravan Sport
- 2000 Dodge Grand Caravan Sport
- 2000 Dodge Caravan
- 1998 Chevy Venture
- 1998 Plymouth Voyager
- 1998 Plymouth Voyager Express

- MANUFACTURER'S WARRANTY
- ROADSIDE ASSISTANCE
- RECONDITIONED
- SERVICE ACROSS AMERICA

C.J. KYLE LTEE
 SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TÉL.: 264-5321

CARQUEST
AUTO PARTS

LES PIÈCES D'AUTO H.A.P. INC
 Parts • Equipment • General Mechanics
 Gas • Diesel • Heating Oil
LOCATION H.A.P.
 Tool Rental

RUST TREATMENT FROM **65,00\$**

SNOW TIRES STARTING AT **59,95\$**
 P155/80R13 #54100

1960, New-Erin • **264-2322** Huntingdon • **264-2666**

GREAT LIQUIDATION of 2004 models

GRAND VITARA Only **21 495\$**
 IV electric group, A.C. 4x4, V6, manual

VERONA From **18 995\$**
 Electric group, automatic, 6 cyl.

SWIFT PLUS From **11 495\$**
 5 speed, CD

**Transport and preparation extra, all Suzuki rebates included.*

Le Groupe Régate

RÉGATE SUZUKI
SUZUKI 565, boul. Mgr Langlois, Valleyfield
(450) 373-1661-1 866 545-1661

THE SUZUKI EDGE
5 YEAR UNLIMITED KM ROADSIDE ASSISTANCE
IT'S TRUE